



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят восьмая сессия

**28**-е пленарное заседание

Пятница, 4 октября 2013 года, 15 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Эш ..... (Антигуа и Барбуда)

*В отсутствие Председателя его место занимает г-н Туре (Гвинея), заместитель Председателя.*

*Заседание открывается в 15 ч. 05 мин.*

## Диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии

### Пункт 21 повестки дня (продолжение)

#### Глобализация и взаимозависимость

##### е) Международная миграция и развитие

#### Доклад Генерального секретаря (A/68/190)

#### Записка Генерального секретаря (A/68/162)

**Г-н Синхасени (Таиланд)** (*говорит по-английски*):  
Прежде всего, позвольте мне присоединиться ко всем остальным и выразить глубокие соболезнования и сочувствие в связи с трагическим происшествием у берегов острова Лампедуза.

Мы выражаем искреннюю признательность Председателю Генеральной Ассамблеи за созыв нынешнего столь актуального Диалога на высоком уровне для обсуждения такого важного и динамичного явления, как международная миграция.

Таиланд присоединяется к заявлению Фиджи от имени Группы 77 и Китая (см. A/68/PV.25).

Миграция несет с собой и преимущества, и проблемы для процесса развития. Для того чтобы управлять миграцией последовательно, ее следует понимать как динамичный и долговременный процесс. Мы рассматриваем Диалог на высоком уровне как важную часть этого процесса. Мы собрались здесь сегодня для того, чтобы подытожить те многочисленные дискуссии, которые проводились в разных странах мира в рамках подготовки к нынешнему Диалогу. Таиланд гордится тем, что страны Азиатско-Тихоокеанского региона проводили эти дискуссии в Бангкоке. Мы надеемся, что выводы и рекомендации по их итогам станут полезным вкладом в работу на этой встрече.

Диалог на высоком уровне — это не просто форум для обмена мнениями о том, как нужно решать вопрос о миграции и развитии. Он также подчеркивает необходимость сотрудничества между всеми заинтересованными сторонами в процессе продолжающегося обсуждения и формирования нормативной основы для решения этого вопроса. Нормативную основу, однако, невозможно сформировать в отсутствие позитивного отношения к миграции и мигрантам. Миграция трудовых ресурсов снижает давление на внутренние рынки труда, способствует развитию конкуренции, открывает новые возможности, генерирует дополнительные доходы и поступления от денежных переводов

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



для стран происхождения и стимулирует передачу знаний и навыков. В то же время, нерегулируемая миграция создает дополнительные проблемы. Как бы то ни было, дискуссии о том, каким образом интегрировать миграционные стратегии в национальные планы, необходимо проводить в атмосфере большей открытости.

Таиланд уникален тем, что он является одновременно и страной происхождения, и страной транзита, и принимающей страной — как для легальных, так и для нелегальных мигрантов. Таким образом, управление миграцией на комплексной и целостной основе всегда стоило нам огромных усилий. Создание такой системы управления миграцией, которая гарантировала бы безопасные и человеческие условия для мигрантов, должно быть тесно увязано с перспективами экономического роста и развития. Эффективное и действенное управление миграционными потоками должно преследовать цель упорядочить перемещения мигрантов и сделать их предсказуемыми.

Предсказуемость перемещений, формулирование соответствующих стратегий и более эффективное управление миграцией требуют сбора точных данных, их анализа и распространения. Кроме того, сотрудничество с различными секторами экономики имеет критическое значение для понимания как изменчивых тенденций и потребностей рынка труда, так и самих мигрантов. Такое понимание, в свою очередь, позволит формулировать миграционную политику, в большей степени ориентированную на перспективу.

Обязанность обеспечить безопасность миграции лежит как на странах происхождения, так и на принимающих странах. Сами же мигранты тоже должны проявлять осмотрительность и не позволять беспринципным мошенникам и бандитам манипулировать ими в своих интересах. Мы понимаем, мигранты и их права нуждаются в защите. Таиландская политика всеобщей доступности образования и медицинского обслуживания распространяется, в том числе, и на иностранных мигрантов, включая нелегалов и их семьи. Недавно премьер-министр Таиланда председательствовал на совещании представителей международных организаций и государственных ведомств Таиланда, на котором обсуждался вопрос о медицинских потребностях всех иностранных граждан, находящихся на территории Королевства.

Мы высоко оцениваем вклад различных региональных консультативных процессов. Таиланд является активным участником ряда вспомогательных инициатив, таких как процесс Коломбо и Балийский процесс по проблеме незаконного провоза людей и торговли ими и связанной с этим транснациональной преступности. Такие международные организации, как Международная организация по миграции и Международная организация труда, помогают нам следить за тем, чтобы наша политика соответствовала постоянно меняющейся ситуации. Помимо этого, постоянно действующий Глобальный форум по миграции и развитию будет, как и прежде, помогать информировать заинтересованные стороны с целью повысить их уровень информированности обо всех соответствующих вопросах.

Осуществляя политику, ориентированную на интересы человека, Таиланд остро осознает тот факт, что разработка эффективных стратегий в области трудовых ресурсов и миграции требует участия всех заинтересованных сторон. Поэтому мы тесно сотрудничаем в этой области с частным сектором и гражданским обществом. Мы надеемся, что и на мировом уровне взаимосвязь миграции и устойчивого развития получит более широкое признание международного сообщества. Мы рассчитываем также, что нынешний Диалог на высоком уровне будет способствовать созданию такой динамики.

И наконец, мы хотели бы, чтобы связанные с миграцией вопросы были адекватно отражены в соответствующих тематических приоритетах, определенных на период после 2015 года, что способствовало бы более широкому включению вопросов миграционной проблематики в национальные стратегии развития. Это отвечало бы интересам не только целых стран и обществ, но, что не менее важно, интересам отдельных людей, т.е. самих мигрантов.

**Г-н Альхаким (Ирак) (говорит по-арабски):** Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад о Международной миграции и развитии (A/68/190), который сегодня представлен вниманию Ассамблеи.

Мне приятно выразить признательность международным партнерам Ирака по процессу развития, и в особенности Международной организации по миграции и ее Генеральному директору

г-ну Уильяму Суингу за его плодотворные усилия по налаживанию тесного сотрудничества с Ираком в деле решения проблемы иракских мигрантов. Моя делегация присоединяется к заявлению представителя Фиджи, выступившего от имени Группы 77 и Китая (см. A/68/PV.25). Я хотел бы также поблагодарить делегацию Мексики за ее усилия по подготовке Диалога на высоком уровне по вопросу о миграции и развитии и принятию сбалансированного итогового документа (резолюция 68/4), отражающего точки зрения стран происхождения, стран транзита и принимающих стран.

Отток квалифицированных иракских специалистов сказывается, прямо или косвенно, на каждом аспекте развития Ирака, поскольку они являются главной движущей силой социально-экономического развития, особенно в секторе здравоохранения и образования и в сфере услуг. Совершенно очевидно, что квалифицированные кадры являются национальным достоянием и, как таковые, должны пользоваться всемерной поддержкой и первоочередным вниманием своей страны. С этой точки зрения «утечка мозгов» является для Ирака большой потерей.

Главной причиной миграции является экономическое положение, а также нищета и безработица как его основные сопутствующие факторы. К числу других важнейших факторов, о которых тоже нельзя забывать, относятся соображения безопасности, проистекающие из продолжающейся войны с терроризмом. Таким образом, прогресс в развитии и борьба с терроризмом могут влиять на миграцию квалифицированной рабочей силы. В силу отсутствия научных исследований воздействия миграции на процесс развития в Ираке наша страна столкнулась с серьезными трудностями в своих попытках собрать точные данные о последствиях миграции для нашей экономики.

В Ираке осуществлен ряд мер. Во-первых, привлекая специалистов-мигрантов к различным проектам, мы интегрируем миграционную проблематику в национальные программы развития. Во-вторых, посредством обучения мигрантов мы регулируем миграцию таким образом, чтобы сократить ее негативные последствия. В-третьих, мы укрепляем сотрудничество и партнерские связи с международными и региональными организациями по вопросу обучения мигрантов. В-четвертых, посредством постоянного процесса

сбора информации мы систематизируем показатели миграции. В-пятых, мы учитываем миграционную проблематику в наших стратегиях развития, таких, например, как программа снижения уровня нищеты и программа в области образования. И в-шестых, выполняя международные соглашения и договоренности и проводя реформы в законодательстве, мы принимаем необходимые меры для защиты прав мигрантов.

В целях экономии времени мое выступление представлено в сокращенном варианте. Более полная его версия распространена среди делегатов в письменной форме.

**Г-н Сахезада Ахмед Хан** (Пакистан) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне выразить наши глубокие соболезнования в связи с трагедией, постигшей вчера мигрантов у побережья Италии. Трагическая гибель людей, отправившихся на поиски лучшего будущего, стала для нас суровым напоминанием о важности этих вопросов. В связи с этим Пакистан приветствует созыв Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии.

Мы присоединяемся к заявлению, с которым выступил представитель Фиджи от имени Группы 77 и Китая (см. A/68/PV.25).

Пакистан с удовлетворением отмечает, что в глобальной повестке дня вопросам международной миграции отводится все более важное место. Мы решительно поддерживаем активизацию международного сотрудничества по вопросам международной миграции.

Нынешний Диалог должен послужить укреплению связи между миграцией и процессом развития посредством следующих нескольких мер. Первое — необходимо изучить факторы, вызывающие миграцию. Второе — необходимо создать единую структуру и общие правила, регулирующие экономические, финансовые и правовые аспекты миграции. Третье — в целях прекращения нелегальной миграции необходимо позаботиться о том, чтобы государства и частный сектор разработали соответствующие программы в качестве временных мер, направленных на удовлетворение экономических потребностей стран происхождения и принимающих стран. Четвертое — необходимо привести существующую международно-правовую базу, регулиующую миграцию, в соответствие с

требованиями надлежащего реагирования на нарушения прав мигрантов и, что еще более важно, для сведения к минимуму числа трагедий, подобных вчерашней. Пятое — необходимо разработать нормативную базу для перевода заработков мигрантов их семьям в странах происхождения по сниженным расценкам. Шестое — необходимо обеспечить наращивание потенциала для решения проблем, связанных с миграцией и отсутствием согласованности и координации миграционной политики как на национальном, так и на международном уровнях. Седьмое — необходимо провести всестороннее аналитическое исследование с целью определить, какой именно вклад международная миграция и мигранты вносят в процесс развития как в странах происхождения, так и в принимающих странах. И последнее — необходимо обеспечить более активное участие региональных консультативных процессов в развитии и их вклад в эту область.

Пакистанская диаспора в мире велика и ее вклад в социально-экономическую жизнь принимающих стран значителен. Мы в Пакистане гордимся своей диаспорой, ее весьма важной ролью и связями с Пакистаном. Она не только вносит позитивный вклад в экономику принимающих стран, но также переводит миллиарды долларов своим семьям на родине.

Нет сомнений в том, что экономические выгоды международной миграции сопровождаются утратой человеческого капитала и пресловутой «утюжкой мозгов».

Что же касается будущего, то Пакистан уверен, что в отсутствие необходимых механизмов и институциональной поддержки продвижение к целям налаживания и поддержания столь необходимой согласованности и координации в решении вопросов миграции будет затруднено. Поэтому мы считаем необходимым усилить Группу по проблемам глобальной миграции и укрепить ее роль в содействии миграции.

И наконец, в контексте повестки дня в области развития на период после 2015 года — не пытайтесь определять ту необходимую и важнейшую роль, которую официальная помощь в целях развития играет в качестве его катализатора, — мы также убеждены и в том, что миграция с ее воздействием на процесс развития должна стать частью

широкого, всемирного партнерства в целях развития со своими обязательными целями и задачами.

**Г-н Сергеев (Украина)** (*говорит по-английски*): Для делегации Украины большая радость и честь принимать участие в сегодняшнем мероприятии Генеральной Ассамблеи — Диалоге на высоком уровне по вопросу о миграции и развитии.

Международная дискуссия по вопросу о миграции и ее влиянии на развитие проводится своевременно и имеет важное значение. Международная миграция — это сложный комплекс проблем, для решения которых необходимы всеохватные и основанные на принципе партнерства формулы и решения. Поэтому мы считаем, что для надлежащего отражения важности этого вопроса и его обсуждения в рамках будущего международного диалоге данная тема должна быть включена в повестку дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года.

Сегодня большинство государств-членов отчетливо осознают наличие важной связи между миграцией и развитием. В частности, трудящиеся-мигранты играют большую роль в поддержке функционирования экономики Украины. По данным разных источников, за границей проживают 3–5 млн. украинских граждан. Подавляющее большинство из них составляют трудящиеся-мигранты. Наша страна является одним из крупных поставщиков рабочей силы в страны Европейского союза и Российскую Федерацию.

Как отмечается в последнем докладе Европейской комиссии, озаглавленном “*Annual Report on Immigration and Asylum*” («Ежегодный доклад об иммиграции и убежище»), в 2011 году разрешения на проживание в странах Европейского союза получили около 204 000 украинских граждан, в результате чего они стали самой большой группой легальных мигрантов в Европейском союзе. Деньги, которые они зарабатывают за рубежом, мигранты отправляют домой для поддержки своих семей, с тем чтобы они могли строить дома, обучать детей в школах и развивать семейный бизнес.

По данным Международной организации по миграции, в прошлом году украинские трудящиеся-мигранты переслали в Украину 7,5 млрд. долл. США. Это на 1,5 млрд. долл. США больше, чем было инвестировано в Украину в 2012 году. Таким образом, украинская трудовая миграция стала одним из

главных инвесторов экономики страны. Очень важно, чтобы эти средства эффективно помогали государству выполнять социальную функцию, связанную с заботой о родителях-пенсионерах, оплатой оказываемых семьям медицинских услуг, финансированием обучения детей, решением жилищных проблем и т.д. Однако тут есть и обратная сторона медали.

Хорошо известно, что внешняя трудовая миграция связана с рядом социально-экономических факторов, в частности с различиями в уровнях экономического развития, размерах заработной платы и показателях безработицы в разных странах, а также различий в уровнях социальной защиты и в плане возможностей для продуктивной занятости на национальном рынке рабочей силы.

Будучи не в состоянии в полной мере обеспечить своим гражданам удовлетворение эти потребности, Украина продолжает терять свои людские ресурсы. Обусловленный этим отток граждан влияет на демографическую ситуацию в Украине. Численность населения сокращается, а это в свою очередь приводит к демографическому дисбалансу — постепенному сокращению численности граждан молодого и среднего возраста и увеличению численности лиц пожилого возраста, а также к заметному снижению коэффициента фертильности.

Миграция также порождает много проблем в экономической и социальной сферах, включая отток, иногда безвозвратный, квалифицированной рабочей силы. Существует опасность нарушения прав и свобод украинских граждан за рубежом, особенно тех, кто принят на работу незаконно. Существует также опасность распада семейных отношений и роста численности детей, нуждающихся в дополнительной помощи со стороны государства, поскольку они растут в семьях, в которых один или оба родителя работают за границей. Массовый отток молодежи также приводит к утрате свежих и новаторских идей и наиболее талантливых молодых граждан, которые могли бы проявить себя в будущем. В постиндустриальном обществе нашим самым ценным и ограниченным ресурсом являются не нефть или газ, а люди. Именно поэтому сегодня наблюдается ожесточенная конкуренция в борьбе за людские ресурсы.

Для решения этих проблем Украина постоянно совершенствует свои государственные структуры и

законодательство. Мы приняли современное миграционное законодательство, часть которого была разработана в контексте осуществления Плана действий Европейского союза по упрощению визового режима. Мы создали государственную миграционную службу, включили положения международных соглашений по правам человека в наше национальное законодательство и развиваем международное сотрудничество по вопросам миграции.

Прекрасно понимая, что главным фактором замедления темпов трудовой миграции является создание хорошо оплачиваемых рабочих мест, правительство Украины принимает соответствующие меры в этом направлении. Мы считаем, что стратегической целью нашей работы должны быть возвращение мигрантов на родину и создание условий для наиболее продуктивного и эффективного использования опыта, приобретенного ими за рубежом.

С другой стороны, защита прав и интересов наших граждан за границей является одним из главных приоритетов нашего государства. Это системная и сложная работа, которая вписывается преимущественно в сферу компетенции Министерства иностранных дел. В этой деятельности есть три главных направления: создание правовой базы, сотрудничество с украинцами и мигрантами, находящимися за границей, и обеспечение консульской защиты украинских мигрантов за рубежом.

Украина участвует в глобальном процессе, направленном на ликвидацию несправедливого обращения с мигрантами, перемещенными лицами и беженцами, а также в проводимой на национальном и международном уровнях с борьбе с незаконными потоками мигрантов и торговлей людьми. Мы подчеркиваем, что формирование партнерств по вопросам миграции, налаживание трансграничного сотрудничества и стимулирование открытого обмена современной практикой являются ключевыми элементами ликвидации и минимизации негативных последствий миграции.

Поэтому сегодня мы призываем все государства-члены подтвердить свою готовность эффективно использовать имеющиеся возможности и, что еще важнее, решать проблемы, которые международная миграция создает для стран происхождения, транзита и назначения.

**Г-н Эмилиу** (Кипр) (*говорит по-английски*): Прежде всего, разрешите мне поблагодарить Председателя

за созыв этого своевременного заседания. Мы также выражаем признательность Генеральному секретарю Пан Ги Муну за усилия которые он предпринимает с целью заострить внимание высокопоставленных политиков на тех многочисленных нитях, связывающих проблемы развития с проблемами миграции. Мы приветствуем доклад Генерального секретаря (A/68/190) и его план действий, состоящий из восьми пунктов.

Кипр полностью присоединяется к заявлению, сделанному наблюдателем от Европейского союза от имени его 28 государств-членов (см. A/68/PV.25).

В период после первого Диалога на высоком уровне, который состоялся в 2006 году, мы достигли определенного заметного прогресса. Хорошим примером в этом плане являются денежные переводы. Как отмечает в своем докладе Генеральный секретарь, в прошлом году объем денежных переводов мигрантов вырос до 401 млрд. долл. США. Таким образом, международная миграция в последние шесть лет доказала, что она может быть взаимовыгодной для стран происхождения и стран назначения, для развивающихся и развитых стран, для сотрудничества по линии Юг-Юг. Она стала одним из важных факторов формирования глобального ландшафта и реалий, а также мощным двигателем социальных преобразований и культурного взаимодействия в соответствующих странах. Миграция открывает самим мигрантам широкие возможности для улучшения их жизни. Сегодня мы стали четче понимать многочисленные и сложные последствия миграции для развития стран происхождения и стран назначения.

Первый Диалог на высоком уровне стал историческим событием. Признав важность международной миграции для развития, международное сообщество тем самым признало необходимость более скоординированной реакции на это явление. Диалог 2006 года продвинул международное сообщество на шаг вперед, учредив Глобальный форум по миграции и развитию, и дал гражданскому обществу возможность выражать свое мнение, участвовать в основной деятельности и активно сотрудничать с государствами-членами. Глобальный форум, как отмечает Генеральный секретарь в своем докладе, за шесть лет функционирования стал абсолютно необходимым. В его работе принимают участие более 150 государств, и он способствует выработке общего понимания того, что представляет собой миграция.

Кипр полностью поддерживает открытость и транспарентность целенаправленной работы Глобального форума по миграции и развитию и высоко оценивает возможность, которую он дает в плане проведения откровенного и целенаправленного диалога, а также в плане обмена опытом и передовыми методами работы. Мы твердо убеждены, в необходимости дальнейшего укрепления и упрочения Форума в интересах повышения его эффективности.

Проблемы, обусловленные связанным с развитием аспектом миграции, многочисленны, и их успешное решение — дело далеко не простое. И страны происхождения, и страны назначения должны решать проблемы, связанные с «утечкой мозгов», защитой прав мигрантов, интеграцией меньшинств, религией, гражданством, ксенофобией, незаконным ввозом мигрантов и торговлей людьми, а также национальной безопасностью.

Права человека и защита мигрантов, особенно женщин и детей, должны уважаться и обеспечиваться всеми. Они должны стать неотъемлемой частью политики на всех уровнях — местном, национальном, региональном и международном, — и необходимо принимать меры по борьбе с незаконной миграцией, торговлей людьми и незаконным ввозом людей. В то же время эти меры должны предусматривать, чтобы мигранты, которые в поисках лучшей жизни для себя и своих семей становятся жертвами торговли людьми и незаконного ввоза людей, получали защиту и помощь. В этом контексте мне хотелось бы выразить наши искренние соболезнования в связи с вчерашним трагическим инцидентом, в результате которого погибло много мигрантов.

Кипр — страна, которая в силу своего геостратегического положения испытывает на себе большое и разнообразное миграционное давление, усугубляемое ее небольшими географическими размерами и ограниченным демографическим составом. Важным фактором является близость нашей страны к проблемному географическому району, в котором постоянно возникают серьезные политические проблемы, войны, конфликты и экономическая нестабильность. Это приводит к тому, что Кипр принимает у себя нелегальных иммигрантов и просителей убежища в количествах, которые не соответствуют нашим возможностям.

Несмотря на давление, связанное с неоднородными миграционными потоками в последние годы, мы смогли добиться значительных успехов в регулировании этих потоков. Нам удалось принять планы действий, направленные на интеграцию мигрантов в киприотское общество и борьбу с торговлей людьми, и приступить к их осуществлению. Мы смогли значительно улучшить систему предоставления убежища и стремимся эффективно решать многочисленные проблемы, связанные с этим явлением, в рамках Европейского союза. Одна из основных проблем, с которыми мы сегодня сталкиваемся, — это добровольное возвращение мигрантов параллельно с поощрением мобильности и сотрудничеством со странами происхождения.

Трудно переоценить важное место миграции в повестке дня в области развития на период после 2015 года. Миграция — это один из основных стимулов и движущая сила в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также ключевой фактор устойчивого развития. Для решения проблем современности нам необходима последовательная и гуманная глобальная повестка дня, которая учитывала бы права определенных возрастных групп и гендерные аспекты и базировалась бы на фактах. Эта поистине глобальная проблема требует глобальных и коллективных ответных мер. Только работая сообща, мы сможем достичь успеха.

**Г-жа де Шиолли** (Гватемала) (*говорит по-испански*): Прежде всего, позвольте мне от имени Гватемалы выразить наши самые искренние соболезнования в связи с многочисленными жертвами инцидента, происшедшего у итальянского острова Лампедуза. Эта трагедия демонстрирует те опасности, на которые идут мигранты в поисках лучшей жизни.

Приближаясь к завершению пленарного заседания и «круглых столов» в рамках Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, Гватемала, как страна происхождения, транзита, назначения и возвращения мигрантов, хотела бы сделать следующие рекомендации.

Во-первых, для надлежащего включения вопросов миграции в повестку дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года необходима последовательная государственная политика, которая рассматривала

бы мигрантов не только в качестве объектов, но и субъектов развития человеческого потенциала. Регулирование международной миграции должно всегда обеспечивать защиту и уважение прав человека мигрантов, их равенство и самодостаточность, в частности наиболее уязвимых групп населения — детей и подростков, особенно без сопровождения взрослых, а также женщин и инвалидов.

Во-вторых, поскольку миграция — это всеобщая проблема, следует поощрять подготовку информации и статистических данных по миграции, а также обмен ими в интересах разработки комплексной государственной и региональной политики в странах происхождения, транзита и назначения.

В-третьих, в контексте равенства как руководящего принципа, лежащего в основе связи между миграцией и развитием, устойчивое развитие начинается и завершается обеспечением безопасности, здравоохранения и образования детей и подростков, независимо от их миграционного статуса.

В-четвертых, только благодаря прочному государственному строительству мы сможем обеспечить право людей не эмигрировать и положить конец незаконной миграции. Для этого необходимо широкое и инклюзивное участие в этом процессе различных правительственных структур, которые занимаются, например, вопросами социального развития, образования, занятости, здравоохранения, внешней политики, миграции, управления и так далее.

В-пятых, целью дискуссий по вопросам миграции и развития должно быть усовершенствование регулирования миграции на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях. Очень важно привлекать диаспоры к процессам интеграции и реинтеграции мигрантов, к установлению стратегических партнерств между ними, правительственными институтами, гражданским обществом, частным сектором и международными партнерами.

В-шестых, стратегии развития и миграции включают в себя процессы поощрения мобильности человека, что способствует получению всеми трудящимися-мигрантами достойной работы, а также их доступу к получению полноправного и транснационального гражданства. В этой связи необходимо обеспечивать безопасность мигрантов,

когда они сталкиваются с организованной преступностью. Поэтому необходимо внедрить эффективные механизмы доступа к правосудию мигрантов, независимо от их миграционного статуса.

В этой связи мы признаем вклад учреждений, занимающихся в нашем регионе уголовными расследованиями случаев насильственного исчезновения мигрантов из стран Центральной Америки. Эта преступная практика, которая в последние годы активизировалась, связана с другими преступлениями, как, например, торговлей наркотиками, организованной преступностью, а также торговлей людьми и рабством. Мы признаем также ту роль, которую играют такие гуманитарные организации, как Международный комитет Красного Креста, а также партнерские связи с государственными учреждениями и организациями гражданского общества в целях поиска пропавших мигрантов и идентификации неопознанных останков.

Нельзя отрицать важную роль миграции в достижении многих целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Человеческое, социальное и экономическое измерения миграции должны занимать центральное место в повестке дня в области развития на период после 2015 года. Гватемала считает, что, обеспечив доступ к правосудию, здравоохранению и образованию всем мигрантам и их семьям, особенно самым уязвимым из них, мы сможем добиться полной реализации их возможностей и устойчивого развития наших обществ.

Я пользуюсь этой возможностью, чтобы поблагодарить государства-члены, учреждения Организации Объединенных Наций и представителей гражданского общества за их усилия, в частности делегацию Мексики в качестве координатора разработки декларации по итогам Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии (резолюция 68/4), которая была принята вчера и к которой мы полностью присоединяемся.

**Г-н Эстреме (Аргентина)** (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы от имени Аргентины выразить самые искренние соболезнования семьям жертв трагедии, которая произошла у острова Лампедуза. Эта трагедия еще раз продемонстрировала важность и необходимость проведения подобных дискуссий в рамках Организации Объединенных Наций и, в частности, уделения особого внимания

рассмотрению проблемы международной миграции с точки зрения прав человека, а также настоятельную необходимость усилий, направленных на изменение существующей парадигмы.

Аргентинская Республика хотела бы присоединиться к заявлениям, сделанным делегацией Фиджи (см. A/68/PV.25) от имени Группы 77 и Китая и представителем Кубы — от имени Сообщества латиноамериканских и карибских государств (СЕЛАК).

Что касается положения дел на национальном уровне, то я хотел бы подчеркнуть тот факт, что 10 лет назад Аргентина существенно изменила свою парадигму международной миграции, что позволило нам перейти от устаревшего ограничительного подхода, основанного на контроле, к подходу, основанному на концепции прав человека. В Аргентине каждый человек имеет неотъемлемое право на миграцию, и все мигранты обладают правами. Мы обеспечиваем безусловное соблюдение прав человека мигрантов, независимо от их миграционного статуса, и отвергаем попытки поставить их вне закона. Мы осуждаем все акты ксенофобии, дискриминации и расизма.

Аргентина понимает, что миграцию обуславливают силы глобализации, а также структурные условия и политика стран происхождения и стран назначения. Поэтому мы не рассматриваем мигрантов в качестве простых факторов производства; для нас важнее то, что они являются людьми, а также то, в каких условиях живут эти люди, которым пришлось покинуть свои страны под влиянием этих сил. Мы интегрируем их в экономику, рабочие процессы и производство, а наряду с этим обеспечиваем, чтобы у них были социальные и трудовые права, доступ к здравоохранению и образованию, чтобы к ним было равное отношение, чтобы их уважали как представителей своей культуры и чтобы они пользовались свободой в самом широком смысле этого слова.

Статус нелегального мигранта обуславливает неравенство и отсутствие гарантий занятости, а также ставит под угрозу основополагающие права людей. Мы предлагаем рассматривать регистрацию мигрантов в качестве одного из важнейших факторов развития человеческого потенциала и их интеграции в принимающих странах. Принятие мер, обеспечивающих беспрепятственный доступ

к регистрации в Аргентине, привело к значительному сокращению численности нелегальной рабочей силы, а также к расширению доступа к системе социального обеспечения. Мы подчеркиваем негативные последствия применения таких вариантов доступа трудящихся-мигрантов в страну, которые преследуют цель превратить их в дешевую и легко управляемую рабочую силу. В этой связи мы настоятельно призываем государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей 1990 года.

По нашему мнению, причины, которые лежат в основе международной миграции, порожденной экономической отсталостью, будут устранены лишь с появлением более справедливой, более благоприятной и более равноправной международной системы. Таким образом, данный вопрос следует рассматривать параллельно с вопросом о содействии подлинному развитию во всех государствах.

Мы подтверждаем нашу позицию относительно того, что Глобальный форум по миграции и развитию не уделил достаточного внимания предложению нашего региона относительно миграции и развития. Мы считаем, что Генеральная Ассамблея является именно тем местом, где следует проводить посвященную универсальной мобильности людей всеобъемлющую глобальную дискуссию политического характера, которая приведет к принятию международной конвенции по вопросу о международной миграции.

Кроме того, проблематика прав человека должна неизменно учитываться во всех мандатах и программах органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций, связанных с международной миграцией и ее структурными причинами. Участие организаций гражданского общества в дискуссиях, проходящих в различных форумах и посвященных новым тенденциям в области миграции, особенно важно в плане наполнения этих дискуссий конкретным практическим содержанием.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что Буэнос-Айресская декларация, адресованная нашему Диалогу, была недавно представлена в рамках Южноамериканской конференции по вопросам миграции. Мы настоятельно призываем государства уделить особое внимание новому подходу к формированию концепции международной

миграции, который разрабатывается в Южной Америке и начинает завоевывать признание в СЕЛАК.

Наше выступление будет распространено в полном виде.

**Г-н Ндухуура (Уганда)** (*говорит по-английски*): Я благодарю Председателя за организацию этого Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии. Принятие консенсусом резолюции 61/208 в 2006 году стало свидетельством признания государствами-членами важной взаимосвязи между международной миграцией и развитием.

Диалог дает нам уникальную возможность в плане дальнейшего определения путей и средств максимально эффективного использования благ, приносимых международной миграцией в интересах развития, и смягчения ее негативных последствий. Нам очень важно обменяться мнениями по ряду важных вопросов, в том числе таким, как регулирование международной миграции, роль миграции в устойчивом развитии и роль Организации Объединенных Наций и государств-членов в управлении миграционными потоками.

Диалог также служит платформой для преодоления наших расхождений во взглядах, как стран Севера и Юга или же как стран происхождения и назначения, благодаря чему мы сможем коллективно использовать вклад миграции в процесс развития. Он проводится в крайне важное время, когда мы приближаемся к 2015 году, т.е. к установленному сроку достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и когда ведутся переговоры по повестке дня в области развития в период после 2015 года.

Уганда приветствует усилия международного сообщества по изучению различных аспектов международной миграции и развития, в контексте различных инициатив, как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и в рамках других процессов, в частности Глобального форума по миграции и развитию, региональных процессов и таких соответствующих организаций, как Международная организация по миграции.

Мы отмечаем и высоко ценим важный вклад мигрантов и диаспоры в социально-экономическое развитие стран происхождения и проживания, вклад в плане формирования финансового и

интеллектуального потенциала и передачи навыков, а также социального капитала. В Уганде объем денежных переводов диаспоры составляет в настоящее время около 800 млн. долл. США в год и являются важным источником частного капитала и поступлений. Правительство Уганды неизменно призывает угандийскую диаспору осуществлять инвестиции в развитие страны и занимается упрочением связей с диаспорой.

Поэтому мы подчеркиваем необходимость создания условий для более дешевого, быстрого и безопасного осуществления денежных переводов как в странах-отправителях, так и в странах-получателях. Уганда призывает международное сообщество проявлять еще большую приверженности делу соблюдения и защиты прав человека всех мигрантов в соответствии с Международной конвенцией о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. Мы хотели бы также подчеркнуть важность активизации усилий по предупреждению и пресечению торговли людьми и защите жертв.

Один из эффективных способов обеспечить это заключается в том, чтобы ратифицировать и осуществлять международные документы по вопросам борьбы с незаконным провозом и торговлей людьми и их предупреждения, а также создать или усовершенствовать национальные и региональные стратегии и политику по борьбе с торговлей людьми.

**Г-н Ханиф** (Малайзия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы воспользоваться настоящей возможностью, чтобы поблагодарить Председателя за проведение данного заседания высокого уровня, являющегося, с учетом все большей актуальности проблемы миграции и развития, важным и своевременным. Государства-члены получают возможность подвести итоги прогресса, достигнутого в ходе глобальной дискуссии по миграционной политике, и рассмотреть задачи на будущее. Прежде чем продолжить выступление, наша делегация хотела бы присоединиться к другим делегациям и выразить соболезнования семьям жертв трагедии, произошедшей у побережья острова Лампедуза поблизости от Сицилии, которая унесла жизни более 100 мигрантов. Малайзия также хотела бы присоединиться к заявлению, с которым выступил представитель Фиджи от имени Группы 77 и Китая (см. A/68/PV.25).

Как страна, стратегически расположенная в регионе Юго-Восточной Азии, в которой наблюдается устойчивый экономический рост, Малайзия отлично осознает роль, которую может играть миграция в процессе развития, а также проблемы, с которыми сопряжено это явление. Основная проблема для Малайзии заключается в достижении баланса между необходимостью максимизации экономических выгод миграции и стремлением защитить интересы всех заинтересованных сторон. Мы считаем, что для обеспечения такого баланса крайне важно обеспечить упорядоченное управление миграционными потоками. В этой связи политика Малайзии в отношении иностранных рабочих опирается на необходимость управления миграцией в сотрудничестве со странами происхождения на взаимовыгодной основе.

Малайзия признает весомый вклад трудящихся-мигрантов в производительность страны и ее экономическое развитие. В этой связи мы продолжаем сотрудничество со странами происхождения для обеспечения того, чтобы трудовая миграция была выгодна всем заинтересованным сторонам, включая, в частности, страны происхождения и принимающие страны, работодателей, законных трудящихся-мигрантов и гражданское общество. По сути дела, миграция — это региональная и глобальная проблема, требующая совместных усилий, взаимопонимания и уважения. С учетом этого Малайзия придает огромное значение региональному и международному сотрудничеству, направленному на решение проблем, связанных с миграцией.

Малайзия считает, что выгоды от процесса глобализации должны в равной степени распределяться между странами происхождения и принимающими странами. В этой связи политика и меры, принимаемые на глобальном уровне, должны соответствовать потребностям всех участников процесса, при этом они должны разрабатываться и осуществляться при активном участии всех заинтересованных сторон.

Не менее важным для мигрантов является вопрос о денежных переводах, который связан с глобальным развитием. В связи с этим мне хотелось бы подчеркнуть, что в Малайзии нет никаких ограничений в отношении перевода трудящимися-мигрантами денежных средств на родину. Опираясь на данные, опубликованные Всемирным банком в 2011 году, я могу отметить, что Малайзия

находится в первой двадцатке стран мира, в которой работает 2,4 миллиона мигрантов. В 2009 году эти мигранты перевели около 6,8 миллиарда долларов США, что косвенно содействовало экономическому росту развивающихся стран.

В заключение мне хотелось бы поздравить все делегации с успешным завершением переговоров по Декларации (резолюция 68/4), которая была принята в ходе открытия Диалога на высоком уровне. Малайзия готова и впредь вносить вклад в дальнейшее обсуждение вопроса о международной миграции и развитии. Что касается защиты прав человека мигрантов, то права человека иностранных рабочих в Малайзии полностью защищены в соответствии с законодательством Малайзии. Малайзия принимала участие в переговорах по Декларации и хотела бы подтвердить свою приверженность этой Декларации в соответствии со своей национальной политикой и законодательством.

**Г-н Кансела** (Уругвай) (*говорит по-испански*): Прежде всего, позвольте мне выразить свои соболезнования в связи с произошедшей вчера трагедией, в результате которой погибло большое число мигрантов. Уругвай также присоединяется к заявлению делегации Фиджи от имени Группы 77 и Китая (см. A/68/PV.25).

Наша страна придает большое значение процессу разработки повестки в области развития на период после 2015 года и, в частности, переговорам, которые уже начались. Эти переговоры особенно актуальны ввиду того, что, несмотря на прогресс, достигнутый в содействии диалогу и глобальной дискуссии, мы все еще сталкиваемся с препятствиями на пути включения вопроса о миграции в контекст развития в плане разработки более широкой секторальной политики, например, по глобальной повестке дня в области развития.

Что касается миграционной политики, то пока еще не обеспечено ни эффективной защиты прав человека мигрантов, ни значительных изменений в представлениях общественности о миграции. В целом средства массовой информации продолжают сосредоточивать внимание на безопасности, конкуренции за рабочие места и трудностях на пути интеграции мигрантов в общества принимающих стран. Эта проблема особенно актуальна в свете реальной и возросшей мобильности людей в наших

обществах, которые становятся все более транснациональными по своему характеру.

В этой связи Уругвай считает, что второй Диалог на высоком уровне по вопросу о миграции и развитии должен быть форумом для принятия решений с целью выработки стратегической концепции миграции для международной повестки дня на период после 2015 года. Для нашей страны важно, чтобы вопрос о миграции рассматривался в Организации Объединенных Наций и чтобы он был признан фактором, который способствует развитию, причем с учетом прав человека и гендерной проблематики.

Необходимо признать вклад мигрантов в развитие обществ принимающих стран. Мы также должны признать важность интеграции вопроса о мигрантах в такую политику, которая основывалась бы на правозащитном подходе к борьбе с ксенофобией, в том числе в области образования.

Приоритетной задачей является также обеспечение всеобщего доступа к здравоохранению, информации и образованию, в частности, в том что касается права на сексуальное и репродуктивное здоровье, особенно для молодых людей, женщин, детей и других уязвимых групп населения. В этой связи Уругвай подчеркивает важность содействия ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

Мы признаем, что связь между миграцией и развитием выходит за рамки чисто экономического аспекта; здесь следует использовать комплексный подход с учетом гуманитарного, социального, культурного и экологического факторов. Следует подчеркнуть тот факт, что связь между миграцией, развитием и правами человека не ограничивается лишь обсуждением денежных переводов и потоков частного капитала, которые ни в коем случае не должны рассматриваться в качестве части официальной помощи в целях развития.

Мы подчеркиваем необходимость придания надлежащей направленности обсуждению в Организации Объединенных Наций вопроса о миграции и отмечаем, что весьма важно избегать дублирования и создать в рамках нашей Организации новый орган, отвечающий за вопросы миграции, который будет работать в тесном взаимодействии с Международной организацией по миграции, единственной международной организацией с мандатом в

области миграции и практически универсальным членским составом. Кроме того, необходимо наращивать усилия по координации работы различных форумов, которые уже существуют, и вновь подтвердить, что легитимность этих органов непосредственно связана с их способностью содействовать демократической дискуссии о вкладе, который вносят в миграцию все регионы.

**Г-жа Биайдже** (Руанда) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне выразить искренние соболезнования семьям тех, кто погиб вчера вблизи острова Лампедуза, находясь в пути, на который они возлагали свои надежды, стремясь обеспечить для себя более светлое будущее. Такие трагедии напоминают нам о нашем моральном долге помогать наиболее уязвимым и обязывают нас прилагать согласованные усилия с целью смягчать негативные последствия и снижать уровень рисков, связанных с миграцией. Моя делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Группы 77 и Китая (см. A/68/PV.25), и разделяет позицию Африканского союза и наименее развитых стран.

Вначале я хотела бы поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи за созыв этого своевременного Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии; это свидетельствует о том, что миграция заняла центральное место в рамках обсуждения политики в области развития после того, как в течение десятилетий она оставалась без внимания. В прошлые годы при рассмотрении вопросов развития миграция большей частью определялась как негативное явление и одна из мировых проблем, которую необходимо решить в процессе развития.

Однако на протяжении всей истории всегда существовала связь между миграцией и развитием, причем это касается и стран происхождения, и стран назначения. Настало время признать потенциальную положительную роли миграции в процессе развития, а также тот вклад, который вносят в него денежные переводы мигрантов, передача знаний и навыков и развитие транснациональных сетей.

На этом совещании высокого уровня я хотела бы повторить то, что говорили предыдущие ораторы в отношении прав трудящихся-мигрантов. Мы должны признать, что мигранты — это двигатель инноваций. Поэтому страны должны обеспечивать более действенную защиту прав мигрантов

на рабочих местах. Пришло время для того, чтобы государства-члены начали более конструктивное и стимулирующее преобразования обсуждение проблем международной миграции и развития. Давайте рассматривать реальные вопросы, затрагивающие мигрантов, в частности, то, что мигранты становятся жертвами дискриминации, ксенофобии и расизма, из-за чего мы теряем много драгоценных жизней. Крайне важно и необходимо попытаться продвинуться вперед в нашем обсуждении, и мы настоятельно призываем государства-члены включить проблему миграции в программу своих дискуссий, посвященных вопросам политики. При этом нужно помнить, что речь идет о людях, иногда о самых уязвимых людях в нашем обществе, особенно о женщинах и детях, которые не совершали преступлений и которые являются личностями, стремящимися преодолеть неблагоприятные условия и обеспечить для себя лучшее будущее.

Поэтому мобильность людей должна признаваться в качестве важнейшего элемента их свободы. Давайте решительно осудим политизацию вопроса об иммигрантах. Ведь в некоторых странах вопрос миграции рассматривается сквозь политическую призму, и политики меняют стратегии в области миграции в своих собственных интересах. Это приводит к пагубным последствиям для иммигрантов по всему миру. Правительства африканских стран должны стремиться реализовывать комплексный подход к миграции, в частности, налаживая партнерские отношения и обеспечивая согласованность действий для создания потенциала, в том числе для регулирования миграции. В этом контексте ключевая роль отводится гражданскому обществу. Необходимо делать акцент на важности партнерских отношений и стратегического сотрудничества и подчеркивать то, что нашей основной целью являются обеспечение равного обращения и реализация основных прав человека, а также трудовых прав мигрантов.

Позвольте мне рассказать о некоторых шагах моей страны, предпринятых в попытке решить этот вопрос. Руанда ценит всех людей независимо от страны их происхождения. В связи с этим Руанда ввела безвизовый режим в отношении африканцев, которые хотят в нее приехать. Гражданин любой африканской страны может прибыть в Руанду без визы. Кроме того, граждане любого члена Восточноафриканского сообщества, субрегионального

органа, в состав которого входит Руанда, автоматически получают разрешение на работу, и с января 2014 года гражданам стран Восточноафриканского сообщества нужно будет только обычное удостоверение личности, для того чтобы передвигаться в пределах региона Восточноафриканского сообщества.

Благодаря тому, что мы положили конец порочной политике дискриминации, которая являлась основной причиной эмиграции из Руанды, поток мигрантов был обращен вспять. Поскольку были устранены все причины для страха, в настоящее время наблюдается массовый приток руандийцев из диаспоры, которые добровольно возвращаются на родину. С 1994 года более 3,4 миллиона человек были репатрированы, и им была оказана помощь в деле реинтеграции в свои общины. 30 июня 2013 года вступило в силу положение о прекращении статуса беженцев, необходимое для решения проблемы руандийских беженцев; кроме этого, существуют механизмы для оказания помощи желающим остаться за рубежом руандийцам, направленной на то, чтобы они принимали участие в жизни страны.

В заключение я хотела бы отметить, что развитие международных отношений на основе взаимного уважения, сотрудничества и взаимовыгодного экономического обмена способствовало привлечению многих рабочих-мигрантов из соседних стран. Для Руанды огромное значение имеют денежные переводы диаспоры. Только в прошлом году их объем составил 175 млн. долл. США. Все эти инициативы свидетельствуют о том, что вопрос миграции и развития необходимо включить в повестку дня в области развития на период после 2015 года, что позволило бы компенсировать невключение его в число целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

**Г-н Тупоунуа (Тонга)** (*говорит по-английски*): Делегация Королевства Тонга выражает признательность Председателю за созыв этого второго Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии и благодарит Генерального секретаря за включение этого важнейшего вопроса в свой доклад, озаглавленный «Достойная жизнь для всех» (A/68/202). Делегация Королевства Тонга присоединяется к другим делегациям и выражает соболезнования семьям погибших в ходе трагедии, которая вчера произошла вблизи

итальянского острова Лампедуза, и молится за них. Делегация Королевства Тонга также хотела бы присоединиться к заявлению, сделанному Фиджи от имени Группы 77 и Китая.

Прошло семь лет после проведения первого Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, в рамках которого всеобщее внимание было обращено на связь между международной миграцией и развитием. Сейчас у нас появилась важная возможность осмыслить достигнутый к настоящему моменту прогресс на национальном, региональном и глобальном уровнях, акцентируя внимание на целом ряде нерешенных вопросов и проблем, которые еще предстоит рассмотреть.

Тонга является страной происхождения, и большинство ее граждан живет за ее пределами. Будучи страной транзита и назначения, Тонга в полной мере осознает то, что международная миграция — это многомерное явление, имеющее важное значение для развития стран происхождения, транзита и назначения.

Экономика Королевства Тонга во многом зависит от денежных переводов мигрантов, на долю которых приходится около 39 процентов ее валового внутреннего продукта. Денежные переводы являются важным источником частного капитала и вносят существенный вклад в экономику. Они позволяют более рационально распределять доходы, сокращать масштабы нищеты и увеличивать объем сбережений. Они также стимулируют предпринимательскую деятельность за счет привлечения большего объема инвестиций в сектора образования и профессиональной подготовки.

Однако в последние годы, когда объем денежных переводов снизился, прежде всего в результате мирового финансово-экономического кризиса, встал вопрос о том, какие механизмы можно внедрить, с тем чтобы смягчить последствия этого явления для мигрантов и членов их семей. В связи с этим я хотел бы воспользоваться предоставленной мне возможностью и отметить образцовую работу Международной организации по миграции, особенно ее отделения в Канберре, Австралия, с которым тесно сотрудничает Тонга.

Мобильность рабочей силы важна для выполнения обязательств в отношении осуществления стратегий в интересах бедняков, таких, как

стратегии реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других обязательств на глобальном уровне в отношении осуществления национальных стратегий в области устойчивого развития, а также для достижения прогресса в контексте повестки дня в области развития на период после 2015 года. Для того чтобы повысить мобильность рабочей силы, необходимо уделять внимание увеличению объема инвестиций в развитие передаваемых трудовых навыков.

В таких странах, как Тонга, миграция высококвалифицированных специалистов негативно сказывается на усилиях по развитию, что ведет к рассмотрению вопроса о циклической миграции. На региональном уровне создаются механизмы для признания квалификации трудящихся во всех странах Тихоокеанского региона. Например, мы развиваем взаимовыгодные двусторонние отношения с нашими партнерами в области развития Австралией и Новой Зеландией посредством внедрения схем сезонного трудоустройства, в рамках которых работники из Королевства Тонга могут найти временную работу в этих странах и внести свой вклад как в экономическое производство, так и, посредством денежных переводов, в экономику своей страны. Изучается также вопрос осуществления подобной инициативы совместно с Папуа-Новой Гвинеей в ее горнодобывающей промышленности.

Тонга признает наличие важной связи между международной миграцией и развитием, но при этом нам также хорошо известны и связанные с этим процессом проблемы социального и культурного характера. В связи с этим на региональном уровне была оказана поддержка для урегулирования некоторых из этих проблем, таких как рост числа депортированных и последствия этих мер.

Опыт работы в сфере международной миграции, имеющей междисциплинарный характер, побудил нас применять последовательный, комплексный и сбалансированный подход к урегулированию этого вопроса, в рамках которого должным образом учитывается проблематика развития в увязке с социальными, экономическими, экологическими и правозащитными аспектами. Мы также признаем необходимость учета той роли, которую могут играть применительно к миграции экологические факторы.

Тонга поддерживает призыв к сбору надежных статистических данных по миграции и проведению их серьезного анализа, в том числе, когда это возможно, данных о вкладе мигрантов в развитие как стран происхождения, так и стран назначения. Этот анализ может содействовать разработке обоснованной политики и принятию решений по всем актуальным аспектам экономического, социального и экологического развития.

Мы хотели бы с признательностью отметить усилия наших тихоокеанских региональных учреждений и оказанную ими поддержку, а также сотрудничество с соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций в усилиях по повышению эффективности существующих институтов и структур, а также по налаживанию партнерских отношений с соответствующими заинтересованными сторонами, занимающимися вопросами международной миграции и развития как на региональном, так и на глобальном уровнях. Сюда относится региональная и международная поддержка национальных усилий по предотвращению торговли людьми и борьбе с ней, а также защите жертв такой торговли.

Наконец, Королевство Тонга хотело бы также отметить поддержку и тесное сотрудничество со стороны гражданского общества в целях адекватного реагирования на международную миграцию с учетом порождаемых ею проблем и возможностей. Кроме того, Тонга призывает содействовать благополучию мигрантов и их интеграции в общество, особенно в периоды, характеризующиеся крайней уязвимостью, а также призывает международное сообщество поддержать усилия организаций, занимающихся этими вопросами.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): В соответствии с резолюцией 47/4 от 16 октября 1992 года я предоставляю слово наблюдателю от Международной организации по миграции.

**Г-н Суинг** (Международная организация по миграции) (*говорит по-французски*): С Вашего разрешения, г-н Председатель, сначала я выступлю в качестве Генерального директора Международной организации по миграции (МОМ), а затем в качестве Председателя Группы по проблемам глобальной миграции (ГПГМ).

(*говорит по-английски*)

Для меня большая честь принимать участие от имени Международной организации по миграции во втором Диалоге на высоком уровне, проводимом по этому вопросу Генеральной Ассамблеей. В настоящее время в состав МОМ, которая является ведущим глобальным учреждением по вопросам миграции, входит 151 государство-член; у нас открыто более 470 представительств на местах в 175 странах, в которых работает около девяти тысяч сотрудников, осуществляющих примерно три тысячи проектов в год. Ежедневно МОМ оказывает помощь правительствам и миллионам мигрантов и членам их семей в различных регионах мира, в том числе тем, кто оказался в одной из катастрофических ситуаций, сложившихся в настоящее время в мире. Таким образом, у нас имеется очень четкое представление об огромном и возрастающем значении миграции.

Миграция является одной из крупнейших тенденций XXI века. Мы знаем, что без свободного перемещения людей окажется невозможно заполнить рабочие места, обеспечить квалифицированные кадры и добиться процветания экономик. Таким образом, в нынешний период самого крупномасштабного в истории перемещения людей мы не можем больше думать об экономике, обществе и культуре наших стран без учета человеческой мобильности. Миграция сегодня — это реальность для всех нас, независимо от того, собираемся ли мы сами перебираться на другое место. Повышение уровня осведомленности о проблеме миграции и ее актуальности нашло отражение и в росте нашей организации. Например, состав наших членов почти удвоился; в начале века в нашей организации состояло 90 членов, а в настоящее время, как я уже упоминал — 151.

Миграция оказывает воздействие на всех нас. Мы, мировое сообщество, прошли долгий путь со времени проведения в 2006 году первого Диалога на высоком уровне, но нам предстоит еще многое сделать. Семь лет назад интерес к миграции только лишь зарождался. С тех пор характер обсуждений вопросов миграции, проводимых в рамках Глобального форума по миграции и развитию и Группы по проблемам глобальной миграции под энергичным руководством Специального представителя Генерального секретаря Питера Сазерленда, а также в рамках соответствующих региональных и иных форумов, претерпел изменения, подведя нас

к глубокому осознанию фундаментальной связи между миграцией и развитием, а также сопутствующей настоятельной необходимости обеспечить защиту прав человека мигрантов, с тем чтобы они могли полностью реализовать свой потенциал в области развития.

Поразительно, что самые сложные вызовы XXI века в различных регионах мира начинают походить друг на друга. Конкурентная борьба за привлечение рабочей силы, квалифицированных кадров и талантливых людей стала глобальным явлением, точно также как и необходимость устранения неравенства, регулирования культурного многообразия, укрепления социальной сплоченности и адаптации к условиям жизни на нашей все более мобильной и урбанизированной планете.

Второй Диалог на высоком уровне по вопросу международной миграции и развития происходит на фоне прений по разработке глобальной повестки дня в области развития на период после 2015 года. Он также происходит на фоне ежедневно поступающих сообщений об ужасных и напрасных страданиях мигрантов. Многие, подобно тем, кто погиб несколько дней назад у острова Лампедуза, гибнут в море или в пограничной зоне, тогда как другие сталкиваются с неприятием и расизмом в принимающих их общинах.

Коротко говоря, хотя миграция и обладает значительным потенциалом в области развития, достижение позитивных результатов в этой области для мигрантов, а также для стран происхождения и назначения отнюдь не гарантировано. Миграция является неотъемлемой частью развития, но не заменяет его. Точно также мигранты могут участвовать в процессе развития и стимулировать его, но не следует возлагать на них ответственность за его успех. Достижение позитивных результатов миграции в области развития возможно при условии защиты прав человека мигрантов. Для этого нам необходимо осуществлять сотрудничество и развивать партнерские отношения.

Однако на сегодняшний день слишком часто миграция является результатом торговли людьми и незаконного ввоза мигрантов. Если мы продолжим ужесточать визовый режим, возводить стены, препятствовать интеграции мигрантов и мешать свободному перемещению людей из страны в страну, то жертвами торговцев людьми и контрабандистов

будет становиться все больше людей. Слишком многие мигранты страдают от грубых нарушений своих прав человека и трудовых прав. Слишком многие должны выполнять работу, которая далеко не соответствует их фактической квалификации. И слишком большой процент заработков мигрантов взимается в качестве непомерных комиссионных за услуги вербовщиков, при том что этот доход не предназначен для агентств по трудоустройству. К сожалению, часто мигрантам удается улучшить свою жизнь не благодаря, а вопреки государственной политике.

В МОМ мы считаем, что Диалог на высоком уровне предоставляет исключительно важную возможность привлечь внимание к проблемам миграции, ее вкладу в развитие и взаимосвязи миграции и развития, а также расширить сотрудничество в области управления миграцией, уделяя при этом первоочередное внимание вопросам соблюдения прав мигрантов и содействия их благополучию.

Я считаю, что мы собрались здесь сегодня, поскольку нас заботит судьба мигрантов. Однако горькая ирония заключается в том, что в период самого крупномасштабного за всю известную историю человечества перемещения людей во многих странах мира, особенно принимающих, усиливается негативное отношение к мигрантам, и, к сожалению, это наблюдается даже в тех странах, которые традиционно принимают большой поток мигрантов.

Когда мигранты прибывают в страну, они везут с собой не только багаж. Они также везут с собой новые знания, опыт, перспективные идеи и желание активно трудиться, в которых нуждается общество. Каждый мигрант может предложить что-нибудь уникальное. Как об этом говорили в своих выступлениях представители многих стран, принявших участие в нашей недавно проведенной в Женеве конференции на уровне министров по вопросам диаспоры, хорошо образованная и обладающая необходимыми связями глобальная диаспора привлекает к себе талантливых людей, которые могут предоставить ей ресурсы в виде денежных переводов. Эти люди также обладают научно-техническими знаниями и контактами и могут время от времени возвращаться домой. В конечном счете, эти транснациональные общины становятся активными участниками процесса развития. Правительства всех стран обязаны искоренять опасные стереотипы

и развенчивать пагубные мифы о мигрантах. Для этого требуются крупные государственные образовательные и информационные программы, которые пропагандировали бы исключительно положительный вклад мигрантов.

Для одних миграция является необходимостью, для других — мечтой, но для любого государства она является реальностью. Позвольте мне обратить внимание на шесть областей, которые, согласно МОМ, потребуют от нас в предстоящие годы пристального внимания.

Во-первых, необходимо кардинально изменить отношение общественности к мигрантам и миграции. Миграция не проблема, которую надо решать, это процесс, которым необходимо управлять ответственным и гуманным образом. Во-вторых, мы должны отдавать предпочтение доказавшей свою эффективность миграционной политике. Для этого требуется повысить качество научных исследований и сбора данных по миграции. В-третьих, миграция должна учитываться в качестве одного из ключевых элементов развития и более широкого отраслевого планирования на всех уровнях в развитых и развивающихся странах. В-четвертых, необходимо защищать права человека всех мигрантов вне зависимости от их статуса.

В-пятых, необходимо регулировать миграцию в кризисных ситуациях. На основе нашего опыта работы в Ливии, откуда нам удалось переправить домой в 54 страны почти 250 000 трудящихся-мигрантов, вместе с нашей партнерской организацией — Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев — мы разработали оперативную рамочную основу по проблемам миграционного кризиса. Тем не менее, когда эти люди вернулись домой, то обнаружилось, что нам не хватает механизмов для дальнейшей работы с ними. Эти люди нуждались в школах и больницах. От нас просто требуется лучше организовать нашу работу с мигрантами в будущем, и мы считаем, что наша рамочная основа, которая уже действует, полностью отвечает этой задаче.

Наконец, есть проблема согласованности политики и укрепления потенциала, которая отчасти и является причиной нашего двухдневного пребывания здесь. От имени МОМ я заверяю присутствующих в нашей полной готовности работать вместе со

всеми в интересах дальнейшего развития сотрудничества в области миграции.

Перехожу к последнему замечанию. Миграция неизбежна. Демографические тенденции говорят о том, что многим развитым обществам понадобятся десятки миллионов трудящихся, которых у них просто не будет. Большинство будут прибывать из стран Юга, и если мы не будем проводить в наших странах соответствующую информационно-разъяснительную работу, трудящимся-мигрантам не окажут того приема, который помог бы им вносить свой вклад в жизнь общества. Миграция необходима для развития экономики и общества и желательна, если проводить правильную политику.

От имени Группы по проблемам глобальной миграции я хотел бы зачитать ее заявление, которое обсуждалось на протяжении многих месяцев. В нем отражены взгляды 15 учреждений Организации Объединенных Наций и Международной организацией по миграции. Так совпало, что я сейчас председательствую в этой группе.

Группа по проблемам глобальной миграции была учреждена до проведения первого Диалога на высоком уровне в 2006 году в качестве преемника Женевской группы по вопросам миграции. Сегодня она является главным механизмом межведомственной координации по вопросам миграции, куда входит 15 организаций системы Организации Объединенных Наций и Международная организация по миграции. Группа занимается продвижением всех соответствующих международных и региональных документов и норм, касающихся миграции. Привлекая к своей работе глав учреждений, Группа по проблемам глобальной миграции также содействует разработке более согласованных, всеобъемлющих и скоординированных подходов для получения максимальной отдачи и решения проблем, связанных с миграцией.

Вот уже во второй раз за 2013 год мы обсуждаем тему международной миграции и развития на мероприятии высокого уровня в Генеральной Ассамблее. Мы считаем необходимым сконцентрировать наше внимание на мигрантах — главных участниках обсуждения вопросов миграции и развития. Мигранты не товар и не фактор производства. Это матери и отцы, отправившиеся на поиски лучшей жизни для своих семей. Это молодежь, которая использует свои таланты для того,

чтобы реализовать свои мечты и амбиции. Это люди, пытающиеся избавиться от дискриминации, нищеты и конфликтов. Это соседи, родственники, друзья, работодатели или коллеги каждого из присутствующего в этом зале. Многие из нас тоже являются мигрантами или детьми мигрантов. С учетом этого Группа по проблемам глобальной миграции выступает в поддержку ориентированного на защиту интересов и прав человека подхода к решению задач миграции и развития.

Наш основной посыл в рамках нынешнего Диалога на высоком уровне и в более широком плане заключается в том, что миграция, несомненно, является фактором, способствующим инклюзивному и устойчивому развитию каждого человека и общества в целом. Система управления международной миграцией, построенная на принципах защиты и соблюдения прав человека и трудовых прав всех мигрантов, независимо от их статуса, делает миграции более безопасной, и продуктивной и обогатит опыт самих мигрантов и членов их семей. Нам требуются такие политические меры и законы в области миграции, которые распространялись бы на весь миграционный процесс и были созвучными другим направлениям политики. Нам нужно наладить широкое, прозрачное и подотчетное сотрудничество на двустороннем, региональном и глобальном уровнях. Только тогда мы сможем воспользоваться положительными результатами миграции в странах происхождения, транзита и назначения.

Опыт мужчин, женщин, а также молодежи и пожилых людей из числа мигрантов широк и разнообразен. Индивидуальный мигрантский опыт формируется под действием таких факторов, как откуда и куда мигрирует человек, его миграционный статус, сфера занятости и условия труда, охрана здоровья, в том числе в случае инвалидности, культурная самобытность и этническое происхождение. Поэтому не существует простого и единого понятия миграции, которое удовлетворяло бы всех. Мы должны признать разнообразие жизненного опыта, потенциала, потребностей и причин уязвимости тех людей, которых мы коллективно называем мигрантами.

В то же время мы можем определить соответствующие универсальные принципы, передовой опыт и приоритеты политики в решении проблем миграции. Все мигранты вне зависимости от своего правового статуса имеют право на защиту,

уважение и осуществление их неотъемлемых прав человека и трудовых прав. Как об этом говорится во Всеобщей декларации прав человека, «Все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах».

Диалог на высоком уровне в 2013 году представляет государствам и международному сообществу в целом уникальную возможность построить обсуждение вопросов международной миграции и развитию вокруг трех основных принципов: права человека, равенство и устойчивость, которые положены в основу будущей повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года. Вместе мы сможем заложить фундамент более совершенной и основанной на соблюдении прав человека системы управления, которая позволит мигрантам и государствам извлечь дополнительные выгоды из более совершенного правозащитного регулирования миграции, которое благоприятно скажется на человеческом измерении международной миграции.

Давайте перенесемся на несколько лет вперед и представим себе, что мы вновь собрались в этом зале, чтобы подвести итоги следующего Диалога на высоком уровне. Чего бы нам хотелось достичь к тому времени? Какой мир мы хотим построить для будущих мигрантов?

Во-первых, через несколько лет мы хотели бы, чтобы все государства де-юре и де-факто соблюдали права человека и трудовые права мигрантов и их семей, с особым вниманием к наиболее уязвимым. Одним из таких конструктивных шагов могло бы стать согласие правительств расширить доступ к каналам законной миграции для удовлетворения реальных запросов рынка труда, а также готовность с их стороны помогать в воссоединении семей. Это позволило бы сократить численность мигрантов, ждущих решения своей судьбы в иммиграционных центрах, и освободить из-под стражи несовершеннолетних. Это привело бы к существенному сокращению масштабов торговли людьми и эксплуатации мигрантов и ужесточить наказание виновных. Резко сократилось бы и количество преступлений, совершаемых на почве ненависти, случаев насилия над мигрантами, а также нарушения прав мигрантов и жестокого обращения с ними на работе и в странах транзита. Мы выступаем за создание дополнительного числа национальных правозащитных учреждений, имеющих в своем

составе специально уполномоченные заниматься этой работой департаменты. Кроме того, мы выступаем за создание дополнительного числа межведомственных и межотраслевых координационных органов, занимающихся проблемами миграции на общегосударственном уровне. Для удовлетворения гуманитарных потребностей мигрантов, в частности мигрантов, оказавшихся в кризисной ситуации, было бы целесообразно создать эффективно действующие механизмы. Все мигранты и члены их семей, независимо от их статуса, получили бы доступ к медицинскому обслуживанию, включая охрану сексуального и репродуктивного здоровья и репродуктивных прав, а также к образованию, жилью, системе социального обеспечения и защиты и к другим основным услугам.

Женщины-мигранты, включая домашних работниц, получили бы возможность в полной мере пользоваться своими правами. Мигранты имели бы свои организации, которые отстаивали бы их права, а профсоюзы открыли бы свои двери для трудящихся-мигрантов и от их имени боролись бы за соблюдение трудовых норм. Мигранты были бы обеспечены продуктивной и достойной работой, а работодатели и частные кадровые агентства придерживались бы справедливой практики найма и соблюдали трудовое законодательство. Возможно, самым главным достижением в этой области стало бы то, что женщины, мужчины, девочки и мальчики из числа мигрантов получали бы признание и ценились в обществе за свои уникальные личностные заслуги, достоинство и вклад.

Во-вторых, мы надеемся, что у нас появится новый справочный документ по глобальному развитию, в основу которого будут положены цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Мы надеемся, что такой документ восполнит пробел, который присутствует в ЦРДТ в части вопросов миграции и что в нем найдет понимание того, что вопрос о миграции не ограничивается исключительно отношениями между Югом и Севером, а способствует справедливому, всеобъемлющему и устойчивому развитию во всех странах и регионах.

Мы надеемся, что через несколько лет нам удастся сформировать новое партнерство в области миграции в рамках возобновленного глобального партнерства в целях развития. Критериями оценки такого партнерства стали бы следующие факторы:

количество планов развития, политика на рынке труда и политика обеспечения занятости, схемы социальной защиты, политика в области образования и здравоохранения, инвестиций и торговли, а также политика расширения охвата населения финансовыми услугами, которая систематически распространялась бы на мигрантов, в частности наиболее бедных и уязвимых из них, в рамках подотчетных процессов, гарантирующих их участие. Кроме того, прогресс на данном направлении мог бы измеряться также с помощью таких критериев, как сокращение размера предоплаты при найме, снижение стоимости денежных переводов, увеличение количества выдаваемых многократных виз и двойного гражданства, а также создание дополнительных механизмов признания иностранных дипломов; все это позволило бы гарантировать, что глобализация индивидуальности не отстает от коммерческой глобализации.

Мы надеемся, что одновременно диалог, сотрудничество и партнерство в области международной миграции расширятся, укрепятся и приобретут более всеобъемлющий и подотчетный характер. Мы хотели бы, чтобы Глобальный форум по миграции и развитию продолжал заниматься углублением понимания и укреплением консенсуса в отношении миграции и развития. Кроме того, Форум мог бы использовать свое положение для продвижения всех международных документов и норм, касающихся миграции. Мы призываем региональные консультативные процессы по вопросам миграции продолжать расширять круг вопросов, стоящих на их повестках дня, и число участников их обсуждения.

Группа по проблемам глобальной миграции готова и впредь оказывать поддержку Форуму в изучении возможностей будущего сотрудничества. Мы выступаем за подписание и осуществление дополнительного числа схем обеспечения региональной мобильности и соглашений о трудовой миграции, в которых учитывались и обеспечивались бы права человека и трудовые права трудящихся-мигрантов и их семей. Но прежде всего, мы выступаем за создание на глобальном, региональном и национальном уровнях таких механизмов, которые способствовали бы расширению вклада и участия мигрантов в жизни гражданского общества.

Это лишь некоторые из критериев оценки прогресса, которые мы предлагаем рассмотреть в

Ассамблее в ходе обсуждения вопроса о будущем миграции. Группа предлагает свою поддержку государствам и другим заинтересованным субъектам и организациям в этих усилиях. Мы более подробно изложили свои рекомендации в позиционном документе по Диалогу, который можно найти на веб-сайте Группы. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить тех, кто ранее сегодня принял участие в нашем параллельном мероприятии. Мы имели честь приветствовать Генерального секретаря, который присоединился к нашей дискуссии по приоритетам и будущим направлениям работы Группы по проблемам глобальной миграции.

В заключение я хотел бы повторить наш призыв к тому, чтобы в будущем при управлении миграцией основное внимание уделялось самим мигрантам, а права человека и развитие признавались двумя сторонами одной медали. Мы надеемся, что этот второй Диалог на высоком уровне завершится принятием программы действий по защите прав всех мигрантов, укреплению роли миграции в области развития, сокращению связанных с миграцией расходов и укреплению сотрудничества по миграционным вопросам на всех уровнях. У себя в Группе по проблемам глобальной миграции мы решительно поддерживаем эти усилия и предлагаем всем нашу всестороннюю поддержку.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): В соответствии с резолюцией 56/90 от 12 декабря 2001 года я предоставляю слово наблюдателю от Международной организации по праву развития.

**Г-жа Аренас** (Международная организация по праву развития) (*говорит по-английски*): Международная организация по праву развития (МОПР) — единственная межправительственная организация, занимающаяся исключительно укреплением верховенства права, — хотела бы выразить признательность за организацию этого важного Диалога.

Мигранты всегда играли и продолжают играть важную роль в глобальном развитии. Вклад, который они вносят в социально-экономическое развитие стран назначения, транзита и происхождения, неоспорим, хотя он не всегда признается в полной мере. Нередко потенциальные преимущества миграции подрываются такими факторами, как дискриминация, неравное обращение и

нарушения прав человека, совершаемые в отношении мигрантов.

МОПР хотела бы выразить глубочайшие сожаления семьям погибших вчера в Средиземном море. Гибель этих людей у берегов Лампедузы подчеркивает трагическую глобализацию человеческих страданий. Для миллионов людей во всем мире миграция — это единственная возможность избежать крайней нищеты и насилия. Однако при этом мигранты, особенно женщины и дети, — это самые уязвимые люди в мире, которые подвергаются эксплуатации и злоупотреблениям и становятся жертвами несчастных случаев со смертельным исходом. Трагедия у берегов Лампедузы лишь подчеркивает настоятельную необходимость укрепления глобальной культуры справедливости и развития.

МОПР поддерживает закрепленный в Декларации (резолюция 68/4) курс на продолжение работы над эффективной и всеобъемлющей повесткой дня по вопросам международной миграции, в которой учитывались бы вопросы развития и обеспечивалось уважение прав человека; мы также твердо убеждены в том, что в центре такой повестки дня должно стоять верховенство права. Права человека носят универсальный, неотъемлемый характер и не зависят от миграционного статуса. Уважение прав человека и принципа верховенства права может содействовать достижению более эффективного и устойчивого развития для всех, в том числе мигрантов.

В прошлом году Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 67/1 — важную резолюцию, в которой признается, что «верховенство права и развитие тесно взаимосвязаны и являются взаимосодействующими». Что касается миграции, то здесь необходимо помнить о двух очень важных аспектах верховенства права: о равенстве перед законом и о справедливом применении закона. Равенство и отсутствие дискриминации должны быть прочно закреплены в законодательстве, политике и постановлениях, направленных на укрепление верховенства права и защиту прав мигрантов. К сожалению, во многих случаях мигранты подвергаются дискриминации и уголовному преследованию.

Однако одних эффективных законов и постановлений недостаточно. В частности, мигранты из уязвимых групп населения зачастую несут на себе всю тяжесть злоупотреблений и маргинализации.

Женщины и девочки — группа, которая составляет половину мигрантов во всем мире, — особенно уязвимы перед лицом дискриминации, насилия и эксплуатации. Одной из сфер, где верховенство права может оказаться весьма полезным, является расширение доступа мигрантов к правосудию. Для обеспечения доступа к правосудию крайне важно принять практические меры, которые позволили бы устранить препятствия на пути тех, кто оказался в уязвимом положении. Что касается женщин-мигрантов, то создание четких механизмов обеспечения ухода и защиты с участием местных общин и предоставлением информации, консультаций, юридической помощи и убежища в случае опасности позволит им рассчитывать на защиту и доступ к правосудию в чужой стране.

Кроме того, прочные рамки обеспечения верховенства права, основанные на таких принципах прав человека, как участие, подотчетность, отсутствие дискриминации, равенство и расширение прав и возможностей, могут стать хорошим подспорьем для мигрантов, например за счет предоставления им возможности использовать правовые механизмы расширения прав и возможностей, получать юридическое образование и повышать свою осведомленность в правовых вопросах.

МОПР приветствует то, что в Декларации особо признается необходимость предотвращения торговли людьми и борьбы с ней. Как показывает наш опыт, национальное законодательство по торговле людьми должно быть приведено в соответствие с международными стандартами; не менее важно также наращивать региональный потенциал правоохранительных органов и секторов уголовного правосудия, занимающихся расследованием дел, связанных с торговлей людьми, а также расширять доступ к правосудию для жертв и групп риска.

Уважение верховенства права и прав человека может улучшить жизнь уязвимых мигрантов, в особенности женщин. МОПР считает, что благодаря расширению прав и возможностей этих групп и предоставлению им более широкого доступа к правосудию можно достичь более эффективных, всеобъемлющих и устойчивых результатов в области развития. В связи с приближением срока принятия повестки дня в области развития на период после 2015 года МОПР ставит перед собой задачу поддержать международное сообщество в его усилиях по выработке такой повестки дня, в которой

были бы охвачены вопросы верховенства права, прав человека и правосудия и которая была бы направлена на обеспечение справедливого, всеобщего и устойчивого развития для всех, в том числе и для мигрантов.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): В соответствии с резолюцией 477 (V) от 1 ноября 1950 года я предоставляю слово наблюдателю от Лиги арабских государств.

**Г-жа эль-Фергани** (Лига арабских государств) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне присоединиться к другим ораторам и выразить наши глубокие соболезнования семьям тех, кто трагически погиб вчера у берегов Лампедузы.

Я имею честь представлять Генеральный секретариат Лиги арабских государств в ходе нынешнего Диалога — важного мероприятия, посвященного вопросам миграции. На подготовительном этапе все соответствующие страны и организации сосредоточили свои усилия исключительно на проведении этого мероприятия.

С учетом того значения, которое Лига арабских государств придает координации и применению единого подхода арабских стран к международным и многосторонним переговорам по вопросам миграции и развития, Лига арабских государств — в сотрудничестве с Экономической и социальной комиссией для Западной Азии (ЭСКЗА) и Международной организацией по миграции (МОМ) — провела 4 и 5 июня 2013 года в своей штаб-квартире в Каире региональное консультативное заседание по вопросам международной миграции и развития в арабском регионе с участием арабских государств. На заседании присутствовали должностные лица из 15 арабских стран и представители государственных органов, занимающихся вопросами миграции и делами экспатриантов, министерства труда, зарубежных общин и региональных, международных и общественных организаций, а также эксперты.

В заключительной декларации, принятой по итогам этого заседания, особое внимание было уделено вопросам международной миграции в арабском регионе и основным проблемам развития, с которыми он сталкивается. С полным текстом декларации можно ознакомиться на веб-сайтах Лиги арабских государств, МОМ и ЭСКЗА. Экземпляры ее текста можно также получить в этом зале. В декларации содержится раздел, посвященный

итогам обсуждения вопросов защиты прав человека и улучшения положения трудящихся-мигрантов и важности координации усилий по оказанию помощи беженцам и перемещенным лицам на региональном и международном уровнях, особенно с учетом увеличения их числа в связи с нынешней ситуацией в некоторых арабских странах региона.

В декларации подчеркивается целый ряд других моментов: важность повышения роли общин мигрантов в выработке планов развития и в их осуществлении путем передачи соответствующих знаний и навыков, развития партнерских отношений и создания сетей связи между ними и их коллегами в арабском регионе; а также необходимость оптимального использования современных средств коммуникации и технологий для обеспечения доступа к более полной информации о работе и инвестиционных возможностях в регионе.

В декларации также подчеркивается, что региональная и международная мобильность трудовых ресурсов способствует достижению целей развития. Такая мобильность может быть обеспечена за счет учета проблем миграции в стратегиях развития на национальном, региональном и международном уровнях. В декларации содержится призыв к выработке стратегий по сокращению масштабов нищеты, обеспечению всеобщего образования и принятию необходимых мер в государственном секторе и обеспечению социальной справедливости, а также к включению миграции в повестку дня в области развития на период после 2015 года. В ней подчеркивается важность налаживания партнерских связей и сотрудничества в области международной миграции на региональном и международном уровнях.

Участники приветствовали созыв второго Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии. Они подтвердили важность участия арабских стран в этом Диалоге и в работе по достижению консенсуса относительно важности вклада миграции в процесс развития, а также по уменьшения негативного воздействия миграции на страны происхождения и назначения, а также на самих мигрантов. Они подчеркнули необходимость учета региональных особенностей каждого географического региона, включая проблемы, связанные с миграцией, и высказались за признание арабского языка в качестве официального языка Глобального форума по миграции и развитию.

В декларации приветствуется учреждение Рабочей группы по международной миграции в арабском регионе Генеральным секретариатом Лиги арабских государств, ЭСКЗА и Международной организацией по миграции под их совместным председательством и с участием государств — членов заинтересованных организаций. Группе поручено выполнение целого ряда задач. К ним относится создание координационных механизмов, налаживание обмена информацией по вопросам миграции, разработка программ, проектов, мероприятий и концепций в области международной миграции и развития в арабском регионе, а также последующая деятельность по итогам второго Диалога на высоком уровне.

Участники подчеркнули важность запуска регионального консультативного процесса по вопросам миграции в арабском регионе в рамках Лиги арабских государств, которая в настоящее время предпринимает необходимые шаги для решения этой задачи.

Налицо настоятельная необходимость увязки миграции и развития в арабском регионе и определения потенциального значения роли общин экспатриантов и квалификации мигрантов для разработки планов развития и их выполнения. Мы уверены, что эта увязка поможет в активизации процесса развития и решении проблем, с которыми в настоящее время сталкивается наш регион. Я надеюсь, что участники нынешнего Диалога достигнут своих целей и что это будет отвечать интересам всех участников, независимо от того, являются ли они представителями стран назначения или стран происхождения.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): В соответствии с резолюцией 57/31 от 19 ноября 2002 года я предоставляю слово Генеральному директору Международного центра по разработке политики в области миграции г-ну Петеру Видерманну.

**Г-н Видерманн** (Международный центр по разработке политики в области миграции) (*говорит по-английски*): Согласно мандату нашей организации, мы работаем совместно со странами происхождения, транзита и назначения. Поэтому я, прежде всего, хотел бы выразить глубокую озабоченность по поводу событий, которые произошли

вчера утром в районе Лампедузы. Я думаю, что это самая страшная трагедия у берегов Европы.

Когда мы в последний раз проводили Диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, многие из нас были обеспокоены тем, как обстоят дела с выработкой глобальной рамочной программы по вопросу о миграции. Миграция и развитие тогда по-прежнему рассматривались в качестве отдельных и лишь незначительно связанных друг с другом компонентов на мировой арене. Для некоторых проблема миграции была связана, в основном, с соображениями безопасности и рассматривалась в отрыве от развития. Наше понимание характера международной миграции и взаимосвязи между миграцией и развитием было ограниченным, а политические меры реагирования неадекватными.

В результате нашей дискуссии сложилась постоянная практика обсуждения этих вопросов на Глобальном форуме по миграции и развитию, которая помогла нам устранить разрыв в понимании миграции как сугубо внутренней проблемы и как фактора, способствующего глобальному развитию. Сейчас мы достигли важного переломного этапа. В стадии разработки находится повестка дня в области развития на период после 2015 года. Мы должны включить миграцию в эту программу в целях использования ее потенциала развития. Но для этого миграция должна быть безопасной, гуманной и должным образом регулируемой. Чтобы добиться этого, нам необходимо пересмотреть некоторые основные принципы управления миграцией.

Во-первых, совершенствование управления миграцией способствует мобильности людей, что позволяет в полной мере задействовать их потенциал в плане развития человека и общества. Это потребует устранения бюрократических барьеров на пути иммиграции и обеспечения гарантий защиты от жестокого обращения и эксплуатации. Мобильность людей это нечто большее, чем финансовые и экономические выгоды. Речь идет о передаче знаний и перемещении людей по всему миру, что привносит социальное и культурное разнообразие в страны, в которых мы проживаем.

Во-вторых, в мобильном мире наши рамочные программы интеграции должны обеспечивать широкое и массовое участие всех слоев населения в их реализации. Наибольших успехов добьются

те общества, которые сумеют обеспечить мигрантам условия для нормальной жизни и реализации их возможностей.

В-третьих, необходимо контролировать границы таким образом, чтобы облегчить перемещение людей и товаров. Контроль границ должен позволить сократить риски, связанные с повышением мобильности. Нам нужно преследовать в уголовном порядке тех, кто в своих корыстных целях использует наши усилия по улучшению миграционных потоков.

В этой связи мы отмечаем растущую убежденность в необходимости диалога с участием всех заинтересованных сторон, диалога, который позволит улучшить миграцию. В частности, нам нужно привлекать к нашей работе диаспору, общественные организации, профсоюзы, ассоциации работодателей, деловые круги, агентства по трудоустройству и высшие учебные заведения. Мы, как организация, занимающаяся вопросами миграции, будем продолжать уделять пристальное внимание необходимости включения темы развития в наше обсуждение вопросов миграции и проводить научные исследования, результаты которых должны задавать направление нашей дискуссии и помогать нам принимать научно обоснованные решения на политическом уровне. У себя в МЦРПМ мы будем и далее предоставлять наш опыт и знания в распоряжение глобального сообщества и работать исходя из нашей убежденности в том, что миграция — это, прежде всего, люди.

В этом году МЦРПМ отмечает свою двадцатую годовщину. Когда наша организация создавалась, отношение к миграции в мире было иным. Я думаю, что спустя 20 лет мы можем оглянуться назад, а уж затем продолжить движение вперед. Я уверен, что на нашей следующей встрече мы увидим больше подвижек в том, как управляется миграция.

В заключение разрешите мне поздравить Генеральную Ассамблею и организаторов Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии и призвать всех не сбавлять набранных темпов. Мы не можем упустить этой возможности в нашей работе и, что еще важнее, в совместных усилиях, которые мы прилагаем, чтобы придать миграции человеческий облик.

Миграция — это развитие, и она имеет слишком большое значение, чтобы ее игнорировать.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): В соответствии с резолюцией 64/124 от 16 декабря 2009 года я предоставляю слово наблюдателю от Парламентской ассамблеи стран Средиземноморья.

**Г-н Шацер** (Парламентская ассамблея стран Средиземноморья) (*говорит по-английски*): Парламентарии должны играть ключевую роль, потому что любой эффективный международный подход должен подкрепляться проведением твердой политики на национальном и региональном уровне. Парламентарии не только принимают законы, но и выполняют функции связующего звена между избирателями и администрациями.

Парламентская ассамблея стран Средиземноморья на протяжении многих лет занимается рассмотрением вопроса о перемещении людей под разными углами зрения: через призму экономической миграции, вынужденной миграции, статуса беженцев и с прошлого года — последствий «арабской весны» для миграции в регионе Средиземноморья. С началом процесса демократизации, инициированного «арабской весной», народы Туниса, Египта и Ливии развернули борьбу за свою свободу, что радикально изменило политическую ситуацию в Средиземноморье. Процессы демократизации и нынешний кризис в Сирии породили в нашем регионе огромную волну миграции. В такой быстро меняющейся ситуации совершенно очевидно, что обеспечение региональной стабильности, позволяющей каждому человеку реализовать свои политические права, право на свободу религии, право на социальную справедливость, уважение своего достоинства и на свободу передвижения, право на доступ на рынок труда и к основным ресурсам по приемлемым ценам, составляет одно из главных условий мира и устойчивого социально-экономического развития в нашем регионе.

В Парламентской ассамблее мы прорабатываем идею создания в Греции средиземноморского комитета по миграции, который позволит лучше отслеживать миграционные потоки в регионе и извлекать соответствующие уроки. В последние годы в этих потоках произошли изменения, в том числе помнялось их направление под давлением экономического кризиса в Европе, когда, например, тысячи

испанцев вынуждены покидать свою страну в поисках работы. История Средиземноморья — это история перемещения людей. Перемещаясь, они оставляют свой след в культуре и укладе жизни стран назначения. Вопросам миграции в работе нашей Ассамблеи мы отдаем высокий приоритет.

В последующие десятилетия численность местной рабочей силы в Европе сократится из-за низкого прироста и старения населения. С другой стороны, миграционные потоки растут. В результате принимающим странам трудно надлежащим образом удовлетворять потребности, которые обуславливают такие миграционные потоки. Нам на законодательном уровне необходимо рассмотреть пути обеспечения того, чтобы такие потоки отвечали интересам мигрантов в рамках тех экономических и культурных параметров, которые страны назначения могут им предложить. Последняя трагедия в итальянских территориальных водах лишь подчеркивает безотлагательность таких усилий.

Миграция — это многогранная тема, и наша Ассамблея проанализировала ее с образовательной точки зрения. Я имею в виду программы профессионально-технической подготовки и обмена студентами, которые являются обычными инструментами активизации обмена «ноу-хау» в регионе и предотвращения «утечки мозгов». В этой связи я с гордостью сообщаю, что Парламентская ассамблея стран Средиземноморья в сотрудничестве с правительством Франции и парижским университетом «Сорбонна» сейчас работает над проектом открытия для студентов из стран Средиземноморья летнего университета в городке Вильфранш-сюр-Мер, где ежегодно будут обучаться 50 студентов. У этого проекта каждый год будет разная тема, и в нем будут участвовать профессоры и эксперты из всего Евросредиземноморского региона.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что Парламентская ассамблея стран Средиземноморья полна решимости содействовать усилиям, которые международное сообщество, в частности Группа двадцати, Диалог в формате 5+5, Организация Объединенных Наций, Международная организация по миграции и Альянс цивилизаций, прилагает для решения проблемы миграции путем скоординированных и слаженных действий парламентариев на законодательном уровне.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): В соответствии с резолюцией 253 (III) от 16 октября 1948 года я представляю слово наблюдателю от Организации американских государств.

**Г-жа Морено де Тагле** (Организация американских государств) (*говорит по-испански*): В начале я хотела бы выразить свои искренние соболезнования семьям и друзьям тех, кто погиб у берегов Италии.

Я рада возможности выступить на этом форуме как председатель комитета Организации американских государств по вопросам миграции. Тема миграции, вне всякого сомнения, является актуальной, особенно если учесть ее серьезные экономические, демографические, социальные, культурные и даже политические последствия. Регион Северной и Южной Америки не стоит в стороне от нынешних процессов интеграции и глобализации.

По данным Всемирного банка, из своих стран в поисках лучшей доли эмигрировало 30 млн. человек, т.е. 5,2 процента всего населения Латинской Америки и Карибского бассейна. Кроме того, по данным доклада за 2012 год о международной миграции в Северной и Южной Америке, 80 процентов мигрантов прибывают в страны Северной и Южной Америки из других стран этого же полушария, преимущественно из соседних стран. Поэтому мы можем сказать, что миграция в этом полушарии является в принципе региональной проблемой.

Следует также упомянуть о вкладе, который мигранты вносят в развитие стран происхождения и назначения. По данным Всемирного банка, в 2012 году поток денежных переводов в Латинскую Америку и Карибский бассейн составил примерно 62 млрд. долл. США. Однако эта цифра не отражает такого неосознанного вклада наших мигрантов, как их профессиональные навыки, знания, их культурный вклад, их самобытность и их идеи. Организация американских государств — самый высокий форум нашего полушария — следит за развитием этого явления, которое оказывает осязаемое и постоянное воздействие на наши страны, с помощью следующих двух учреждений: департамента по правовым вопросам Межамериканской комиссии по правам человека, который занимается правами мигрантов, и комитета по вопросам миграции.

Этот комитет, который был создан только в 2012 году, является главным форумом нашей

Организации для рассмотрения проблем миграции и комплексного, сбалансированного и методичного изучения преимуществ и недостатков миграции для стран происхождения, транзита, назначения и/или возвращения. Среди функций, критериев работы и направлений деятельности этого комитета я хочу особо отметить следующие. Комитет содействует диалогу, сотрудничеству и обмену опытом, а также информацией, извлеченными уроками и передовой практикой между государствами-членами в рамках обеспечения соблюдения прав человека мигрантов. Он определяет шаги, которые могли бы помочь активизировать вклад мигрантов, и работает над изменением представлений о них, осуждая любое проявление неуважения и нетерпимости к ним и дискриминацию, с которыми они сталкиваются в принимающих странах в результате ложных представлений, вытекающих из негативных стереотипов. В его задачу входит проведение обзоров и реализация последующих мер в контексте нашей межамериканской программы поощрения и защиты прав человека мигрантов, включая трудящихся-мигрантов и членов их семей. Комитет прослеживает существующие взаимосвязи между миграцией и развитием на американском континенте в рамках своего участия в Диалоге на высоком уровне, а также работы над повесткой дня в области развития на период после 2015 года.

Я хочу также особо упомянуть о разработанной Генеральным секретариатом Организации американских государств системе постоянной отчетности о международной миграции, известной также как СПОМИ. Начиная с 2009 года наша цель состоит в периодическом предоставлении и систематизации на уровне нашего полушария информации о миграционных потоках, правовых базах и стратегиях, что позволяет государствам-членам принимать продуманные решения по вопросам миграции. Нет сомнений в том, что это является конкретным результатом той важной работы, которую Организация проводит в области миграции.

Я заключение я хотела бы отметить, что комитет по вопросам миграции предпочитает подходить к изучению миграции, придерживаясь комплексного и сбалансированного подхода, при котором, с одной стороны, анализируются причины, следствия, проблемы и возможности миграции, а, с другой стороны, — необходимость ставить мигрантов и их права человека в центр любой миграционной

политики или плана. В этой связи мы отмечаем неразрывную связь между миграцией, развитием и правами человека, признавая, что соблюдение прав человека является основополагающим фактором развития, что, в свою очередь, имеет большое значение для эффективной реализации этих прав и позитивных аспектов международной миграции.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): В соответствии с резолюцией 49/2 от 27 октября 1994 года я предоставляю слово наблюдателю от Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца.

**Г-н Мэдивейл** (Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца) (*говорит по-английски*): Как сеть, объединяющая национальные общества и имеющая более чем 100-летний опыт оказания помощи уязвимым мигрантам, наша Федерация признательна за предоставленную возможность внести свой вклад в Диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии 2013 года. Мы приветствуем Декларацию по итогам диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии (резолюция 68/4), которая является чрезвычайно важным документом, где подтверждаются права всех мигрантов, независимо от их юридического статуса. Кроме того, мы приветствуем признание особого положения и уязвимости женщин и детей из числа мигрантов, а также подчеркиваем необходимость борьбы с ксенофобией и дискриминацией в отношении мигрантов.

В Декларации содержится также призыв к практическим и ориентирующимся на конкретные действия инициативам, направленным на выявление и устранение пробелов в части защиты. Позвольте мне высказать три замечания в этой связи, основываясь на резолюции 3, принятой на тридцать первой сессии Международной конференции Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца на тему «Миграция: обеспечение доступа, достоинства, уважения разнообразия и социальной интеграции». Эта конференция была проведена в Женеве в 2011 году. Резолюция была принята всеми государствами — участниками Женевских конвенций, Международной федерацией обществ Красного Креста и Красного Полумесяца (МФОКК и КП), Международным комитетом Красного Креста и 187 национальными обществами.

Во-первых, мигранты на всех этапах миграционного процесса зачастую оказываются в очень уязвимом положении. Особому риску они подвергаются на границе, где мигранты нередко сталкиваются с серьезной угрозой для своего человеческого достоинства и безопасности и в течение долгого времени не имеют доступа к базовым услугам или к международной защите. Один из путей решения этой проблемы мог бы состоять в обеспечении государствами того, чтобы национальное законодательство, особенно в части депортации или запретительных процедур, предусматривало адекватные меры, обеспечивающие защиту достоинства и безопасность всех мигрантов при пересечении ими границы.

Во-вторых, государства должны обеспечивать мигрантам на всех этапах миграционного процесса доступ к базовым услугам, включая медицинские, жилье, продовольствие, образование и помощь в воссоединении семей. Мы подчеркиваем, что речь идет о жизни людей, и никому, вне зависимости от юридического статуса человека, в этих услугах не может быть отказано.

В-третьих, национальные общества Красного Креста и Красного Полумесяца и национальные правительства всегда взаимодействовали и будут продолжать взаимодействовать в вопросах защиты и реализации прав мигрантов. В резолюции 3 тридцать первой сессии Международной конференции содержится призыв к государствам обеспечивать, чтобы национальные общества пользовались беспрепятственным доступом к мигрантам для предоставления им соответствующих услуг, а также призыв к расширению сотрудничества между национальными обществами и органами власти в деле сближения культур и повышения социальной сплоченности на основе более тесного взаимодействия мигрантов с местным населением.

Позвольте мне привести несколько примеров такого успешного сотрудничества и партнерства. Итальянский Красный Крест играет важную роль в реализации проекта «Президиум», направленного на улучшение организации приема мигрантов, повышение стандартов и расширение им помощи на Лампедузе, где вчера произошла ужасная трагедия. Красный Крест Исландии работает вместе с иммиграционными властями, осуществляя мониторинг условий жизни мигрантов, обратившихся за политическим убежищем, в течение всего времени

рассмотрения заявления о предоставлении убежища. Красный Крест Великобритании вместе с министерством внутренних дел этой страны предоставляет услуги оказавшимся в уязвимом положении мигрантам в более чем 40 графствах Соединенного Королевства. В Австрии и Хорватии национальные общества Красного Креста организовали кампании помощи несопровождаемым несовершеннолетним, а также проводят среди общественности работу с целью улучшить представление в обществе о мигрантах.

Во многих развивающихся странах, включая Узбекистан, Гондурас, Филиппины и Судан, национальные общества также сотрудничают с правительствами своих стран в борьбе с торговлей людьми и за улучшение положения мигрантов, разъясняя в общинах те опасности, с которыми связана миграция, улучшая представление о миграционном процессе и восстанавливая семейные связи.

Наша Федерация и 187 входящих в нее национальных обществ готовы работать вместе с правительствами в рамках международной системы в целях защиты и реализации прав мигрантов повсюду в мире. Мы благодарим Ассамблею за возможность принять участие в нынешней дискуссии.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): В соответствии с пунктом 13 резолюции 67/219 я предоставляю теперь слово представителю Совета глобальных профсоюзов и Генеральному секретарю Международной федерации работников строительной и деревообрабатывающей промышленности.

**Г-н Юсон** (Совет глобальных профсоюзов и Международная федерация работников строительной и деревообрабатывающей промышленности) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мы признательны за то, что профсоюзы имеют возможность быть услышанными в Генеральной Ассамблее. Думаю, что никогда не поздно изложить нашу позицию.

Сто двадцать мигрантов из Ганы, Сомали и Эритреи погибли у берегов Италии, когда на их ветхом судне возник пожар, и оно перевернулось. Недавно сорок четыре мигранта из Непала из числа строительных рабочих погибли в Катаре, где в 2022 году будет проходить чемпионат мира по футболу. Еще 13 трудящихся-мигрантов трагически погибли в Бахрейне при пожаре, который возник

в результате плохих и небезопасных жилищных условий. Это лишь малая часть примеров гибели трудящихся-мигрантов во всем мире, когда они оставляют свои дома и семьи ради хорошей работы, уважения человеческого достоинства и лучшего будущего, свободного от эксплуатации. Они заслуживают этих прав.

При обсуждении вопросов глобального регулирования миграции нельзя забывать о том, что в основе подхода к существующей системе международных нормативов регулирования миграции лежат права человека, что должно стать главным итогом Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии. Мы призываем правительства ратифицировать конвенции Организации Объединенных Наций и Международной организации труда (МОТ) по вопросам миграции. Мы также призываем Европейский союз соблюдать основные права мигрантов в соответствии с этими конвенциями. Этот подход требует от всех нас признать, что трудящиеся-мигранты имеют права, которые следует защищать и отстаивать во всех ситуациях, в которых им не должны отказывать и которые не должны нарушаться.

При обсуждении вопроса о мобильности рабочей силы мы должны сосредоточить внимание на беспринципных вербовщиках, аутсорсинговых учреждениях и торговцах людьми, которые в своих корыстных интересах используют чаяния мигрантов и видят в них товар, а не людей. Правительства должны взять на себя ответственность за создание эффективных и прозрачных механизмов, которые регулировали бы процесс вербовки в интересах защиты прав трудящихся-мигрантов. К сожалению, некоторые правительства также рассматривают мигрантов как товар, а не как людей, хотя мобильность рабочей силы включена в целый ряд двусторонних и региональных торговых соглашений.

Профсоюзы будут продолжать способствовать осуществлению Программы действий по обеспечению достойной работы и добиваться, чтобы в ходе их прений соблюдались права трудящихся-мигрантов, включая свободу ассоциаций. Хотя мы участвуем в Глобальном форуме по вопросам миграции и развития, мы считаем, что этот Форум должен отдавать предпочтение двусторонним соглашениям, в которых приоритетное внимание уделяется достойным условиям труда и правам трудящихся-мигрантов. Я вновь заявляю, что права трудящихся-мигрантов

нельзя защитить с помощью не имеющих обязательной силы механизмов, двусторонних соглашений, в которых не содержатся ссылки на нормативные рамки Организации Объединенных Наций и неофициальных сетей без системы мониторинга и реального участия гражданского общества.

Мы надеемся, что МОТ будет играть руководящую роль, и рассматриваем трехсторонний механизм и социальный диалог МОТ в качестве наиболее прозрачного, подотчетного, представительного и основного элемента для будущего диалога и сотрудничества по вопросам миграции.

Я выступаю от имени 200 миллионов членов Международного профсоюзного движения. Я хотел бы представить Ассамблее наше открытое письмо для внимательного рассмотрения. Представители профсоюзного движения, вместе с представителями движения гражданского общества, которые слушают нас сегодня, мы хотели бы заявить: профсоюзы и гражданское общество являются частью решения. Все мы здесь привержены осуществлению статьи 1 Всеобщей декларации прав человека, в которой говорится: «Все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах».

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): В соответствии с пунктом 13 резолюции 67/219, я предоставляю сейчас слово старшему специалисту по информации Всемирного экономического форума г-же Исабель де Сола.

**Г-жа де Сола** (Всемирный экономический форум) (*говорит по-испански*): Для меня высокая честь — но также и ответственность — быть последним оратором в ходе прений на этом заседании высокого уровня. В моей стране, Сальвадоре, мы часто вспоминаем слова из Библии: последние будут первыми в раю. По крайней мере, сегодня вечером, я надеюсь, мои идеи оживят итоговое обсуждение концепции сотрудничества.

Я представляю Всемирный экономический форум, неправительственную организацию, базирующуюся в Швейцарии. На протяжении пяти лет мы продвигали проект по развитию сотрудничества с частным сектором в области миграции.

В ходе прений многие ораторы утверждали, что для улучшения условий жизни мигрантов необходимо сотрудничество между всеми заинтересованными сторонами. В Плане действий, представленном

гражданским обществом, а также в выводах правительств, говорится о решимости укреплять сотрудничество с гражданским обществом и частным сектором. Однако в настоящее время, хотя мы хотели бы сотрудничать, явно отсутствует один необходимый ключевой субъект, имеющий отношение к положению мигрантов, — частный сектор. Мы признаем вклад мигрантов в развитие человеческого капитала, в использование инноваций и создание рабочих мест, однако мы не видим в этом зале представителей работодателей, поставщиков и подрядчиков. Если мы хотим сотрудничать, мы должны открыть двери и дать возможность частному сектору участвовать в этом диалоге в качестве еще одного партнера в данном процессе.

Всемирный экономический форум твердо убежден в том, что сотрудничество является один из способов решения глобальных проблем. По сути, мы считаем это наилучшей стратегией на будущее: без твердой приверженности компаний, правительств, международных учреждений, научных кругов и гражданского общества мы не сможем положить конец несправедливости и исправить ошибки современности. Сотрудничество само по себе — положительный фактор, но оно может быть и весьма эффективным инструментом. Тем не менее, мы знаем, что добиться этого нелегко. Сотрудничество с другими секторами предполагает прежде всего готовность обсуждать проблемы и выслушивать другую сторону. Оно требует готовности идти на уступки, чтобы обеспечить взаимодополняемость. По сути, оно требует высокого уровня доверия между сторонами.

Частные компании ставят перед собой конкретные задачи в плане производства и продаж. Реализация этих целей может быть увязана с реализацией задач, заключающихся в создании благоприятных условий для жизни мигрантов и достойных условий их труда, а также в расширении их возможностей в области развития. Но как и с чего начинать? Компании используют мигрантов, обучают их, выплачивают им зарплаты и предлагают им услуги и основные продукты. Та или иная компания поддерживает связь с мигрантами и осведомлена об их предпочтениях. Эти навыки можно использовать в контексте реализации общей цели, заключающейся в улучшении условий жизни мигрантов.

Позвольте мне привести несколько конкретных примеров этого потенциала.

Во-первых, филиппинская телекоммуникационная компания — «Филиппинская компания междугородней телефонной связи» — стала оказывать специальную услугу для мигрантов за рубежом. С помощью своих телефонов клиенты могут оплачивать счета своих семей на Филиппинах и покупать продукты и услуги для них. Во-вторых, компания «Мэнпауэр» в партнерстве с правительством Вьетнама разрабатывает систему официального признания новых профессиональных навыков, приобретенных за рубежом вьетнамскими мигрантами, которые возвращаются на родину.

Имеется множество других подобных примеров, но, поскольку у меня мало времени, я ограничусь только этими. Надеюсь, что рассказанное мною дает представление о потенциале сотрудничества с частным сектором и признании его роли в качестве неотъемлемого элемента процесса.

Мы также знаем, что частное предпринимательство является иногда частью проблемы; поэтому мы должны активизировать наши усилия в целях вовлечения в диалог частных компаний. Предлагаемая нами модель предполагает принятие частными предприятиями своего рода обязательств. Реализуя свою цель, заключающуюся в обеспечении продаж, частные предприятия могут играть чрезвычайно важную роль в жизни мигрантов. Мы могли бы использовать их вклад в интересах решения проблем мигрантов, создавая для компаний возможности в плане сотрудничества, а также «открывая двери» для этого процесса.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Мы заслушали последнего оратора в ходе прений по данному пункту повестки дня.

Прежде чем заслушать отчеты о четырех дискуссиях «за круглым столом», я хотел бы, с согласия Ассамблеи, предоставить слово Специальному представителю Генерального секретаря по вопросам миграции и развития г-ну Питеру Сазерленду.

*Решение принимается.*

**Г-н Сазерленд** (*говорит по-английски*): Мне доставляет огромное удовольствие выступить с кратким заявлением по окончании нескольких весьма напряженных дней, в течение которых была проделана большая работа. Прежде всего, я хотел бы искренне поблагодарить Председателя

Генеральной Ассамблеи за организацию диалога на высоком уровне в нынешний очень сложный период. Он сделал это с большим умением, за что мы ему очень признательны.

Я в числе других присутствующих на нынешнем заседании принимал участие в первом диалоге на высоком уровне. На диалоге на высоком уровне в 2006 году имела место поляризация позиций по всей проблематике миграции и развития, и его участники придерживались разных взглядов на участие в многостороннем процессе в целом и на то, какими приоритетами руководствоваться при обсуждении одного из важнейших вопросов нашего времени — вопроса о миграции и ее связи с развитием. Необходимо отдать должное первому диалогу на высоком уровне за то, что по его итогам был создан Глобальный форум по вопросам миграции и развития, который стал его единственным результатом и источником гармонии и прогресса, а не площадкой для споров.

Совпадение мнений, которое имеет место и, что особенно важно, нашло отражение в декларации, принятой по итогам нынешнего диалога на высоком уровне (резолюция 68/4), является, на мой взгляд, свидетельством нового подхода к данному вопросу со стороны государств. Мне хотелось бы сказать особое спасибо Мексике. Мексика сыграла основополагающую роль в подготовке текста декларации, что было непростым делом. Необходимо было учесть все аспекты весьма сложного вопроса. Мы не смогли прийти к согласию по декларации в первый раз, когда собрались для участия в диалоге высокого уровня, — тогда о декларации вообще речи не шло. Декларация, которую мы приняли сейчас, является свидетельством наступления новой эры сравнительного консенсуса. Полный консенсус невозможен, и никто к этому не стремится, поскольку существуют разные интересы и разные вопросы.

Вторая группа, которую я хотел бы поблагодарить, поскольку она играет важнейшую роль во всем этом процессе, не считая государств-членов, — это гражданское общество. Гражданское общество временами чувствовало себя отстраненным от участия в дискуссиях, которые имеют для него большое значение. Создание дискуссионного форума, на котором государства могут обмениваться мнениями, стало очень важной частью работы Глобального форума. Были достигнуты позитивные результаты, но, что особенно важно, к диалогу

подключились представители гражданского общества, хорошо разбирающиеся в происходящем на местах, а также отдающие себе отчет в реальных трудностях, связанных с решением этой величайшей проблемы нашего времени.

Так что же от нас требуется сейчас? Сейчас мы должны перейти от слов к делам. За все эти годы мы приняли в рамках Глобального форума примерно 250 решений, и я не хотел бы преуменьшать их важности. Однако перед нами стоят серьезные проблемы, за которые мы пока еще не взялись. В последние несколько дней мы сосредоточили внимание на мигрантах, находящихся в кризисных ситуациях, и на необходимости разработки руководящих принципов или правил, которые могут изменить поведение тех государств, которые сталкиваются с различными кризисными ситуациями: цунами, наводнениями или войнами, и которые имеют обязательства перед мигрантами и общинами мигрантов, а также обязать страны происхождения следить за передвижением своих граждан и иметь информацию о их местонахождении, сопредельные государства — держать границы открытыми, а работодателей выполнять взятые на себя обязательства. Мы намерены в этой связи разработать руководящие принципы, которыми, мы надеемся, все будут руководствоваться.

В этой связи я хотел бы поблагодарить Соединенные Штаты за то, что они согласились возглавить эту работу, а Филиппины и Мексику за ответственное руководство, которое они обеспечивают и которое может пригодиться в будущем.

Мы также занимаемся еще одним вопросом, который, как мне кажется, имеет большое значение. Если миграция не войдет в число целей в области развития на период после 2015 года как один из элементов и вопросов развития, то тогда, на мой взгляд, мы не сможем должным образом отразить этот важнейший вопрос, который напрямую связан с развитием. Я говорю не только о переводе денежных средств, хотя данная проблема сама по себе очень важна. Общеизвестно, что денежные переводы составляют значительную часть прямых иностранных инвестиций и поступающих извне средств на цели развития и что снижение на один или два процента расходов на перевод денег пойдет на пользу всем мигрантам, прежде всего оставшимся на родине семьям — группе, численность

которой может составлять порядка миллиардов человек, чьи возможности значительно расширятся.

В заключение мне хотелось бы также сказать несколько слов о Конвенции о домашних работниках. Любому, кто знаком с положениями Конвенции о домашних работниках, трудно себе представить, что цивилизованная страна может отказаться от ее ратификации. Я просто не могу себя этого представить. Мы все знаем об имеющихся место злоупотреблениях по отношению к женщинам — уязвимые женщины не могут выйти из дома и изолированы от любых контактов с другими людьми. Нам известны случаи, когда женщин приговаривают к смертной казни. Хотелось бы надеяться на более позитивную динамику, хотя усилия, направленные на принятие данной конвенции, прилагаются не только в северных, но и в южных странах. Такая нарастающая тенденция стала особенно очевидной после 5 сентября, когда эта конвенция вступила в силу.

Однако нашей самой неотложной задачей является принятие повестки дня на период после 2015 года, и мы должны перестать убеждать в необходимости участия в этой работе тех, кто и так в ней активно участвует, а заняться теми, кто стоит от нее в стороне. У нас в распоряжении лишь несколько недель. Если мы за это время ничего не сделаем, то возможность будет упущена и последующие поколения, говоря о целях развития на период после 2015 года, непременно зададутся вопросом — «А чем они занимались?» «Они» это мы, поэтому мы должны что-то предпринять.

Для начала мы должны сотрудничать. Я надеюсь на это как Специальный представитель Генерального секретаря, который, открывая диалог на высоком уровне, просил меня постараться объединить усилия Группы по глобальной миграции и Глобального форум по вопросам миграции и развития и сориентировать их на конструктивную и последовательную работу. Разумеется, мне известно, что обе эти организации также проявляют готовность работать в этом направлении.

Я благодарю присутствующих за внимание. Слушая выступления, я часто задаюсь вопросом о том, являются ли они обычной риторикой или же от них, действительно, есть польза. Здесь последнее слово за Ассамблеей, и в предстоящие пару лет на этот вопрос, может быть, будет дан ответ, а, может быть, и нет.

**Г-н аль-Хажри (Катар) (говорит по-арабски):** Делегация нашей страны принимает участие в этом диалоге в весьма позитивном духе и мы активно работаем в составе Группы 77 и Китая, чтобы обеспечить успех диалога.

Ассамблея, возможно, знает, что несколько дней назад одна газета опубликовала ложные обвинения в адрес Государства Катар, состоящие в том, что в нашей стране якобы жестоко обращаются с работниками и что некоторые из них скончались. Ассамблее также известно о политической подоплеке этих обвинений.

С тех пор как моя страна начала соревноваться за право принять у себя чемпионата мира по футболу в 2022 году и подала великолепную, полноценную и общепризнанную заявку на его проведение, некоторые люди заявляют, что будет сложно организовать этот турнир в таком регионе, как наш, на Ближнем Востоке. Катар является небольшой страной третьего мира и частью мусульманского сообщества, поэтому существовала расистская предвзятость, которая у некоторых превратилась в политическую позицию.

Утверждается, что определенные непальские работники подвергаются жестокому обращению. Мы связались с нашими друзьями в Королевстве Непал, и непальская делегация посетила Катар. Мы провели встречу в Дохе и продемонстрировали, что эти обвинения являются ложью. То, что происходит в Катаре, происходит повсюду в регионе. Да, у нас тепло и температура может быть высокой, но то же самое наблюдается во всем регионе, а не является особенностью Катара. И несчастные случаи на рабочих местах происходят в каждой стране.

Как хорошо известно, в нашей стране проживают 2 миллиона человек, 1,7 миллиона из которых прибыли из 190 стран, желая у нас работать. Они трудятся бок о бок со своими катарскими братьями и сестрами. Так почему не прозвучало обвинение в том, что все эти 1,7 миллиона человек подвергаются жестокому обращению? Почему была названа только одна страна? Мы очень довольны и горды нашими отношениями с Непалом и со всеми другими странами, из которых к нам прибывают работники. Речь идет об общих интересах.

Недавно меня озадачило заявление представителя Международной федерации работников строительной и деревообрабатывающей

промышленности, которую мы уважаем и ценим. Но нас удивляют обвинения, которые были выдвинуты. В качестве представителя своей страны я отвергаю эти обвинения. Мы поручили одной из соответствующих международных фирм изучить все эти обвинения. Безопасность работников является для нас приоритетом, и мы не допустим того, чтобы какой бы то ни было работник или житель, не являющийся гражданином Катара, подвергся унижению. В соответствии с конституцией Государства Катар перед лицом закона в плане прав и обязанностей равны и катарцы, и некатарцы. Никто не может доказать обратное.

Я не буду произносить длинных речей, но хочу отметить, что моя страна транспарентна и открыта. Как я уже сказал, мы приняли делегацию Непала и наняли международную фирму, для того чтобы она изучила этот вопрос, и всем государственным учреждениям было поручено проводить расследования в отношении любых компаний, которые подозреваются в жестоким обращении с любыми работниками, и преследовать их в судебном порядке, если это необходимо.

Я прошу представителя Международной федерации работников строительной и деревообрабатывающей промышленности не выдвигать политически мотивированные обвинения. Мы не хотим, чтобы жизни работников рассматривались как товар. Жизнями работников нельзя торговать или набирать на них политические очки.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Я хотел бы сообщить членам, что сейчас мы заслушаем краткие отчеты о работе четырех «круглых столов», которые будут представлены их председателями. Сейчас я предоставляю слово сопредседателю «круглого стола» 1 г-же Рите Клаверие де Шиолли, заместителю министра иностранных дел Гватемалы.

**Г-жа Клаверие де Шиолли** (Гватемала) (*говорит по-испански*): Я с удовлетворением подвожу итоги дискуссии, которая состоялась в рамках «круглого стола» 1 и была посвящена теме «Оценка влияния международной миграции на устойчивое развитие и определение соответствующих приоритетов в свете подготовки рамочной программы развития на период после 2015 года». В ходе обсуждения в рамках нашего «круглого стола» были

отмечались пять основных моментов, на которые я хотела бы обратить внимание Ассамблеи.

Во-первых, в ходе дискуссий мы признали положительное влияние международной миграции на развитие как стран происхождения, так и стран назначения. Мы признаем, что миграция играет важную роль, помогая миллионам людей во всем мире выбраться из нищеты. Она также способствует развитию благодаря накоплению человеческого капитала, расширению доступа мигрантов к услугам в областях здравоохранения и образования и образованию и обеспечению большей производительной занятости женщин. Поэтому благодаря проведению надлежащей политики миграция может способствовать достижению оставшихся нереализованными целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других согласованных на международном уровне целей в области развития.

Во-вторых, мы признаем, что этот Диалог на высоком уровне важен в плане обеспечения того, чтобы вопрос миграции был включен в повестку дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года. Правительства выдвинули ряд предложений, касающихся включения темы миграции в будущую рамочную программу развития, в частности, в контексте новой цели в рамках международных ассоциаций развития. Мы также выслушали ряд конкретных предложений, касающихся возможных показателей и целей. Некоторые правительства обратили внимание на сокращение человеческих, социальных и финансовых издержек миграции, в том числе связанных с трудоустройством и переводом денежных средств. Среди других конкретных целей значились содействие признанию иностранных дипломов и трудового стажа, защита прав всех мигрантов и борьба с торговлей мигрантами.

В-третьих, в ходе наших дискуссий было подтверждено, что по-прежнему сохраняется ряд проблем, обусловленных регулированием миграции. Многие мигранты и члены их семей сталкиваются с нарушениями своих прав на работе и в повседневной жизни или вынуждены нести чрезмерные расходы из-за того, что они являются мигрантами, в частности, вносить плату за предоставление работы. По итогам нашей дискуссии мы пришли к выводу о том, что государства могут получать значительную социальную и экономическую выгоду

от миграции в случае соблюдения прав мигрантов и членов их семей.

В-четвертых, мы пришли к согласию относительно необходимости наличия данных, которые продемонстрировали бы связь между миграцией и развитием. В частности, некоторые правительства обратили внимание на важные данные о влиянии миграции на развитие стран происхождения, транзита и назначения и на самих мигрантов и членов их семей. Также было признано то, что такая информация могла бы помочь правительствам в разработке и реализации национальных стратегий и в создании двусторонних и многосторонних стратегий и программ.

В-пятых, мы признаем необходимость повысить качество сотрудничества и взаимоотношений между всеми заинтересованными сторонами. Это относится и к сфере взаимоотношений между странами и региональными организациями, а также к сотрудничеству Юг-Юг, которые считаются наиболее перспективными направлениями. Ряд участников подняли вопрос о том, что в интересах максимального увеличения преимуществ миграции и снижения ее негативных последствий правительства должны сотрудничать и с международными организациями, и с представителями гражданского общества. По этим же соображениям в ходе дискуссии подчеркивалось ключевое значение Глобального форума по миграции и развитию, оказывающего важное содействие работе таких ассоциаций. Отмечалась также большая роль Специального представителя Генерального секретаря по вопросам миграции и развития г-на Питера Сазерленда и Группы по проблемам глобальной миграции: первого — в связи с интеграцией миграционной проблематики в повестку дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года, второй — в связи с работой по отслеживанию достигнутого прогресса в сфере миграции.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Я благодарю сопредседателя «круглого стола» 1 за ее выступление.

Сейчас слово предоставляется генеральному директору министерства иностранных дел Мексики по вопросам прав человека и демократии г-ну Алехандро Алдаю Гонсалесу, который выступит от имени сопредседателей «круглого стола» 2.

**Г-н Алдай Гонсалес** (Мексика) (*говорит по-испански*): От имени Соединенных Штатов и Мексики, сопредседателей «круглого стола» 2, я имею честь представить резюме дискуссии по вопросу о мерах по обеспечению уважения и защиты прав человека всех мигрантов, особенно женщин и детей, а также по борьбе с незаконным ввозом мигрантов и торговлей людьми и по обеспечению упорядоченной, легальной и безопасной миграции. Дискуссия за «круглым столом» была плодотворной и проходила при широком участии государств-членов, учреждений Организации Объединенных Наций и представителей гражданского общества. Поэтому я весьма рад поделиться с Ассамблеей некоторыми основными идеями, которые были сформулированы в результате этой дискуссии.

Прежде всего был достигнут консенсус в отношении обязанности государств-членов укреплять, уважать и защищать права человека всех участников процесса миграции, вне зависимости от их миграционного статуса. Была признана особенно важной задача по отстаиванию прав и свобод таких наименее защищенных групп, как женщины и дети. Не менее важными были признаны включение проблематики прав человека в миграционные стратегии и разработка программ, расширяющих права и возможности мигрантов, в том числе женщин, что позволит им эффективно преодолевать уязвимость их положения и признавать их роль в качестве партнеров в процессе развития как в странах происхождения, так и в принимающих странах. Участники подчеркивали тот факт, что миграция воздействует не только на детей-мигрантов, но и на тех, кто остался в странах происхождения, и на тех, кто родился в принимающих странах. Некоторые участники настаивали на том, что миграционные правила должны учитывать интересы детей и, таким образом, способствовать эффективной защите и обеспечению прав детей в контексте миграции — и в особенности прав несовершеннолетних детей без сопровождения взрослых — посредством реализации программ репатриации и воссоединения семей.

Участники «круглого стола» 2 согласились с тем, что половину международных мигрантов составляют женщины. Хотя женщины и являются движущей силой перемен, они весьма уязвимы для эксплуатации, жестокого обращения, насилия и дискриминации. Выступавшие согласились и с тем,

что политика, которую разрабатывают и осуществляют правительства, должна учитывать гендерную проблематику. Все участники также сошлись во мнении, что проявления и выражения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии, нетерпимости и стереотипных представлений усиливают незащищенность мигрантов. Участники призвали правительства ратифицировать, соблюдать и осуществлять все международные документы, учесть их в своем национальном законодательстве и расширить сотрудничество в интересах защиты прав человека всех мигрантов, вне зависимости от их миграционного статуса, с тем чтобы активизировать борьбу с торговлей людьми и обеспечить упорядоченную, легальную и безопасную миграцию.

Выступавшие указывали, что мигранты, не имеющие легального миграционного статуса, в большей степени подвержены риску стать жертвами злоупотреблений, вымогательства, насилия, дискриминации и других нарушений прав человека, и призвали государства к осуществлению программ легальной миграции. Они также подчеркивали тот факт, что мигранты могут быть уязвимы для торговли людьми. Выступавшие поддержали призыв Международной организации по миграции ко всем странам ратифицировать и выполнять положения Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней и настоятельно призвали правительства и гражданское общество к сотрудничеству в борьбе с торговлей людьми.

Все участники пришли к выводу о том, что государства и международные организации должны обращать особое внимание на мигрантов, оказавшихся в трудном положении в результате стихийных бедствий и серьезных гуманитарных ситуаций. Государства, международные организации, гражданское общество и частный сектор призваны обеспечивать защиту и оказывать помощь в таких случаях. Приоритетность этой защиты и помощи должна определяться необходимостью, а не миграционным статусом того или иного лица.

И наконец, ряд делегаций выразили удовлетворение в связи с тем, что Диалог на высоком уровне дает возможность обсуждать проблему международной миграции в увязке с защитой прав человека и процессом развития. Они также выразили заинтересованность в инициативах, направленных на конкретные действия в интересах

достижения значительного прогресса в осуществлении этой программы.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Я благодарю представителя сопредседателей «круглого стола» 2 за его выступление.

Слово предоставляется сопредседателю «круглого стола» 3, министру внутренних дел Нигерии г-ну Патрику Аббе Моро.

**Г-н Абба Моро** (Нигерия) (*говорит по-английски*): От имени Нигерии и Швейцарии, сопредседателей заседания за «круглым столом» 3, я имею честь представить результаты обсуждения по теме «Укрепление партнерства и сотрудничества в вопросах международной миграции, обсуждение механизмов, позволяющих обеспечить эффективный учет вопросов миграции при разработке политики в области развития, и содействие слаженности действий на всех уровнях». В ходе глубокой и оживленной дискуссии с участием целого ряда заинтересованных сторон внимание было сосредоточено на выявлении важнейших проблем, возникающих перед международным сообществом при урегулировании многостороннего вопроса миграции и развития. Были выявлены следующие моменты.

Во-первых, международное сообщество зачастую по-прежнему демонстрирует разобщенность при анализе этого вопроса; для продвижения вперед к разработке целостного подхода к проблеме миграции и развития оно должно преодолеть узкую направленность своего мышления.

Во-вторых, несмотря на увеличение числа заинтересованных сторон, участвующих в диалоге, возможности для сотрудничества не были исчерпаны.

В-третьих, институциональное устройство и правовые рамки носят фрагментарный характер, что создает трудности для разработки последовательных политических подходов. Затем, отражая основную тему Диалога на высоком уровне, последовало обсуждение конкретных мер по устранению этих трудностей.

По итогам плодотворных дискуссий за нашим «круглым столом» правительствам и другим соответствующим заинтересованным сторонам предлагается разрабатывать восемь направлений деятельности, на которых я сейчас остановлюсь более подробно.

Во-первых, в целях осуществления последовательной миграционной политики на скоординированной основе нам следует придерживаться целостного управленческого подхода и обеспечивать наличие необходимых ресурсов.

Во-вторых, мы должны учитывать факторы миграции во всех соответствующих областях политики, в частности в наших стратегиях сокращения масштабов нищеты и в рамочных соглашениях о сотрудничестве в области развития. В этой связи повестка дня на период после 2015 года предоставляет уникальную возможность дать решительный сигнал о важности миграции в качестве одного из ключевых факторов развития.

В-третьих, мы должны признать, что гражданское общество представляет из себя важную группу участников, причем не только на низовом уровне, но и в качестве партнера во всех сферах политики в области миграции и развития, а также в ходе диалогов.

В-четвертых, мы должны принять концепцию развития двусторонних и многосторонних партнерских отношений между всеми заинтересованными сторонами, особенно теми, которые все еще не принимают участия в обсуждении, как то частный сектор и сами мигранты, в качестве руководящего принципа для решения вопросов миграции и развития на национальном и международном уровнях.

В-пятых, мы должны признать важный вклад таких региональных и глобальных программ, как региональные консультативные процессы и Глобальный форум по миграции и развитию, и обеспечить взаимообогащение различных процессов и уровней.

В-шестых, в качестве ведущей неформальной глобальной платформы для диалога на уровне экспертов под руководством государств мы должны продолжать принимать участие в Глобальном форуме и рассмотреть возможность расширения рамок международного диалога, запланировав проведение в будущем под эгидой Организации Объединенных Наций диалогов на высоком уровне для критического анализа и определения повестки дня.

В-седьмых, мы должны признать актуальность Группы по проблемам глобальной миграции, особенно ее недавние шаги в целях достижения большей согласованности и скоординированности

действий, и подчеркнуть необходимость продолжать прилагать эти усилия при поддержке со стороны государств-членов.

В-восьмых, в качестве руководящего принципа при осуществлении любых действий в сфере миграции и развития мы должны придерживаться подхода, основанного на соблюдении прав человека. Правительствам следует также рассмотреть вопрос о ратификации всех соответствующих конвенций, в частности Конвенции Международной организации труда о домашних работниках (№ 189).

В центре обсуждения за «круглым столом» 3, участники которого сделали шаг назад и взглянули на более широкую картину, находилось рассмотрение перспектив развития механизма управления миграцией в глобальном масштабе. Основное заключение, к которому пришли участники дискуссии, состоит в том, что необходимо перейти от теории к практике. Однако было выявлено одно серьезное препятствие — неоднозначное, если не сказать отрицательное, отношение к мигрантам и миграции во многих обществах. Оно препятствует мобилизации политической воли, необходимой для того, чтобы в будущем совместными усилиями разработать сбалансированную, скоординированную и ориентированную на практическую деятельность повестку дня.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Я благодарю сопредседателя «круглого стола» 3 за его заявление.

Сейчас я предоставляю слово сопредседателю «круглого стола» 4 постоянному секретарю министерства иностранных дел Бангладеш г-ну Шахиду Хаку.

**Г-н Хак** (Бангладеш) (*говорит по-английски*): От имени моего сопредседателя представителя Российской Федерации г-на Ромодановского и моих коллег — участников «круглого стола» 4 я имею честь представить результаты наших обсуждений. Я хотел бы рассказать Генеральной Ассамблее о некоторых обсуждениях, состоявшихся за нашим «круглым столом» по теме международной и региональной трудовой миграции и ее воздействия на процесс развития.

Прежде чем остановиться на некоторых моментах, позвольте мне рассказать о своих общих впечатлениях в качестве сопредседателя. Своим опытом

поделились представители как стран происхождения, так и стран назначения, которые выступали на чрезвычайно позитивной ноте и в очень конструктивной манере, стремясь найти решения ряда проблем, существующих в этой области. Мы видим, что во многом у нас совпадают интересы, нас волнуют аналогичные проблемы и мы придерживаемся сходных мнений о том, каким образом можно оказывать более эффективное воздействие на мобильность рабочей силы и миграцию.

Перед нами была поставлена задача рассмотреть три аспекта. Мы проанализировали общую ситуацию с мобильностью рабочей силы в регионах и на глобальном уровне, выявили некоторые существующие препятствия, а затем определили, какие проблемы еще предстоит решить. Как я уже отметил, в ходе своих выступлений большинство представителей как стран происхождения, так и стран назначения уделяли особое внимание трем сферам: политике, законодательству и тому, какие подходы дают результаты, а какие необходимо доработать. Это дает общее представление о проделанной нами работе.

Есть несколько моментов, которые я хотел бы здесь представить. Во-первых, из выступлений явствовало, что все участники стремятся превратить миграцию в безопасный, упорядоченный и гуманный процесс, основанный на потребностях рынка труда. Ситуация на рынке труда имеет чрезвычайно важное значение, и некоторые делегации даже высказали мнение о том, что ситуации, в которых мобильность рабочей силы не соответствует потребностям этого рынка, скорее всего обречены на провал. В этой связи участниками «круглого стола» был высказан ряд идей.

Во-вторых, в ходе обсуждения представители и стран происхождения, и стран назначения уделяли первостепенное внимание вопросу прав трудящихся-мигрантов и мигрантов в целом, что весьма обнадеживает. Вызывает удовлетворение тот факт, что все присутствующие были обеспокоены судьбой мигрантов, а не только их мобильностью, перемещением и экономической выгодой. Экономическая выгода всегда играла лишь второстепенную роль в наших обсуждениях.

Участники придерживались мнения о том, что урегулирование проблемы миграции позитивным и конструктивным образом в конечном счете будет

способствовать развитию и поможет поддержать достигнутые темпы развития. В ходе заседания некоторые страны вынесли на рассмотрение вопрос риска, на который нередко идут мигранты, пускаясь в опасный путь. Этому необходимо положить конец. В этой связи мне на ум приходят незаконная миграция и торговля людьми. Эти проблемы также были достаточно всесторонне рассмотрены в выступлениях представителей всех стран, причем не только стран назначения, но и стран происхождения.

В-третьих, страны также высказали мнение о том, что в центре усилий, которые мы прилагаем в области развития, находятся права трудящихся-мигрантов. Также был затронут вопрос обязанностей мигрантов, и, по моему мнению, озабоченность этим вопросом вполне оправданна. Этот вопрос был поднят одной из стран, указавших, что если мигранты пользуются правами, они должны также выполнять определенные обязанности. Было очевидно, что в ходе «круглого стола» сложилась весьма благоприятная атмосфера для обсуждения этого конкретного вопроса.

Прозвучал также призыв к снижению связанных с миграцией издержек. Интересно отметить, что говоря о снижении таких издержек, мы имели в виду не только расходы, связанные с денежными переводами. Этот вопрос имеет огромное значение, поскольку, как мы знаем, если затраты на осуществление денежных переводов сократить хотя бы на 5 процентов, к 400 млрд. долларов США, о которых идет речь, добавится еще 60 млрд. долларов. Но речь в зале велась не только об этом. Был затронут вопрос издержек, связанных с набором персонала. Представители некоторых стран указали, каким образом можно сократить эти издержки, и мы заслушали энергичные выступления представителей гражданского общества и деловых кругов по вопросу соблюдения этических принципов при наборе людей для работы и жизни за рубежом.

Таким образом, это второй в компонент графе расходов, хотя есть еще один. Он касается расходов, которые часто ложатся на плечи членов семей, остающихся в стране происхождения. Какие меры принимают страны происхождения для решения этого вопроса? Как обеспечить максимальную защиту семей, оставшихся на родине? В своем содержательном выступлении профессор Лант Притчетт из Школы управления им. Дж. Ф. Кеннеди при Гарвардском университете весьма интересным образом

представил статистические данные, тем более, что мы все знаем, что в настоящее время имеется ряд моделей, которые сулят огромные выгоды в результате повышения мобильности рабочей силы. Я попытаюсь его процитировать:

«При наличии огромного разрыва между производительностью труда и заработной платой даже умеренный рост мобильности рабочей силы мог бы значительно увеличить прибыль, что могло бы стать величайшим шагом по пути развития».

Таким образом, речь идет о разработке так называемой «международной программы сотрудничества в целях развития», которая, как я понимаю, до сих пор не пользуется должным вниманием.

Наконец, широко разделяется мнение о необходимости совместно работать над созданием союзов, коридоров и партнерств как на двустороннем и региональном, так и на глобальном уровнях с целью обеспечить, чтобы мобильность рабочей силы и далее оставалась неотъемлемым компонентом устойчивого развития не только в ближайшее время, но, как мы надеемся, и после 2015 года и 2030 года. Также состоялась интересная дискуссия на тему о том, каким станет мир после 2030 года. Останется ли он таким же, как сейчас, а если нет, то насколько изменится рынок труда? Что произойдет с другими факторами? Если эти другие факторы претерпят революционные изменения, скажутся ли эти изменения на мобильности рабочей силы? Будут ли граждане по-прежнему жить в своих странах и работать на чужую экономику? Таковы некоторые из соображений, которые возникли в ходе наших обсуждений.

В заключение я бы хотел бы сказать следующее. Что бы там ни говорили, но речь идет о людях. Речь идет о мигрантах. Речь идет о планете Земля.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Я благодарю сопредседателя «круглого стола» 4 за его выступление.

Сейчас я предоставляю слово первому заместителю Генерального секретаря.

**Первый заместитель Генерального секретаря** (*говорит по-английски*): Прежде всего, я хотел бы присоединиться ко всем тем, кто испытал потрясение и выразил соболезнования в связи с трагической гибелью людей на затонувшем у берегов острова

Лампедуза судне с мигрантами. Как отмечали все выступавшие, число жертв продолжает расти ежедневно и уже составляет не одну сотню человек. Многие по-прежнему числятся пропавшими без вести. С согласия Председателя я предлагаю всем тщательно поразмыслить над уроками, которые мы вынесли в результате этого бедствия, и почтить память жертв минутой молчания. Я искренне благодарю вас за этот акт солидарности и сострадания.

Я с большим интересом следил за ходом дискуссии в рамках Диалога на высоком уровне в течение последних двух дней. Был проделан детальный и глубокий анализ миграции — темы, которая имеет очень большое значение и которая очень важна для национальной и международной повестки дня в современном глобализированном мире. По итогам председательствования на первом Диалоге высокого уровня в 2006 году и услышанного мною в ходе вчерашнего и сегодняшнего диалога могу заверить Ассамблею в том, что мы преодолели большую работу. Меня особенно радует тот факт, что нам удалось определить многие представляющие общий интерес сферы деятельности. На меня также произвело впечатление конструктивное участие наших партнеров — включая гражданское общество, частный сектор и научные круги — в нашей общей миссии, выполнение которой является одной из самых существенных и самых важных задач для нас всех.

Все мы разделяем цель превратить миграцию в позитивную силу в сфере национальных и международных отношений. Мы должны работать над тем, чтобы благами миграции пользовались все мигранты: как в странах происхождения, так и в странах назначения. Совместная Декларация (резолюция 68/4) — важный документ, где подчеркивается значение миграции для развития и защиты прав мигрантов и говорится, что мы сделали огромный шаг вперед. Мы также разделяем цель повышения согласованности и активизации сотрудничества.

Мы все должны гордиться тем, что благодаря стремлению Ассамблеи к совместной работе в рамках Организации Объединенных Наций, Международной организации по миграции (МОМ) и Глобального Форума по миграции и развитию мы смогли добиться значительного прогресса. Теперь мы должны устремить наш взгляд в будущее и заняться нерешенными проблемами. Давайте постараемся наработанном нами конкретном опыте понять, что

именно работает и приносит должные результаты, и попытаемся удвоить наши усилия. Нам предстоит сделать еще многое. Наша официальная и, я бы сказал, неофициальная последующая деятельность чрезвычайно важна. Позвольте мне кратко осветить пять конкретных вопросов.

Во-первых, мы должны наращивать динамику Диалога на высоком уровне с целью заручиться более масштабной поддержкой в нашей работе по включению вопросов миграции в глобальную повестку дня в области развития. Для этого мы должны доказать, что миграция по сути стимулирует развитие. На сегодня двумя направлениями, где мы можем добиться кардинальных сдвигов к лучшему, являются снижение экономических и социальных издержек миграции и защита прав человека мигрантов. Кроме того, давайте не будем забывать о важности оказания поддержки странам в упрочении мира и безопасности, а также в соблюдении прав человека и верховенства права.

Мы должны работать по всем этим трем важным направлениям деятельности Организации Объединенных Наций, чтобы построить стабильное и гармоничное общество, где миграция стала бы вопросом личного выбора, а не крайней необходимостью, как об этом очень красноречиво заявил один из выступающих на вчерашнем заседании. Под основными направлениями подразумевается, конечно, следующие: мир не может существовать без развития, развитие не может существовать без мира, а прочный мир или устойчивое развитие не могут существовать без уважения прав человека и, я бы добавил, принципа верховенства права. Мы также должны мыслить и действовать стратегически, для того чтобы понять, каким образом миграция может вписаться в повестку дня в области развития на период после 2015 года — в качестве отдельного вопроса и/или в сочетании с другими факторами развития.

Во-вторых, мы должны улучшить повседневную жизнь и условия труда мигрантов во всем мире. Так, необходимо сократить стоимость денежных переводов. Государства-члены уже не раз поднимали этот вопрос. Нам также необходимо содействовать международной мобильности и передаче знаний. Профессиональная подготовка и дипломы о высшем образовании должны быстро подтверждаться и признаваться во всех странах. Этот вопрос мы также подробно обсудили, что помогло нам

предложить немало хороших идей о том, каким образом этого можно достичь. Разумеется, как мы уже знаем, большое число домашних работников, большинство которых составляют женщины-мигранты, подвергаются эксплуатации и живут в нестабильных условиях. Я настоятельно призываю всех присутствующих ратифицировать и осуществить Конвенцию Международной организации труда о домашних работниках (Конвенция № 189) и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

В-третьих, нам необходимо рассмотреть вопрос о положении мигрантов, оказавшихся в кризисной ситуации. Я видел много таких примеров за время своей профессиональной работы в Организации Объединенных Наций и на дипломатической службе Швеции. События, происходящие в последнее время во всем мире, вновь подтверждают тот факт, что чрезвычайные ситуации могут возникать внезапно и подвергать серьезной проверке на прочность наши системы. Государства-члены, международные организации, гражданское общество и частный сектор должны играть свою роль в разрешении таких ситуаций.

В-четвертых, нам необходимо укрепить базу данных и фактов. Бывший Президент Финляндии Паасикиви однажды сказал: «источник мудрости — это знание фактов». Я с этим согласен. Если мы хотим включить вопрос о миграции, который действительно имеет огромное значение, в повестку дня в области развития на период после 2015 года, нам необходимо собрать данные по всем странам, касающиеся международных мигрантов и их основных социальных и экономических характеристик. Это будет иметь чрезвычайно важное значение в плане разработки нами эффективной политики и отслеживания хода осуществления глобальных целей и задач.

В-пятых, нам необходимо серьезно обсудить и разработать всеобъемлющую стратегию для достижения наших целей. Вчера Генеральный секретарь поделился своим мнением о том, в каких областях мы должны прилагать свои усилия. За последние два дня участники выдвинули множество конструктивных предложений и творческих идей. Давайте же сделаем все возможное, чтобы, действуя на разных направлениях, в том числе через Специального представителя Генерального секретаря, Глобальный форум по миграции и развитию, Группу по

проблемам глобальной миграции и Международную организацию по миграции, мы активно и прагматично рассмотрели эти предложения. Я считаю, что совещание в рамках Глобального форума, которое должно состояться в следующем году в Швеции, станет одним из нескольких важных мероприятий, посвященных данному вопросу. Наша задача состоит в разработке плана или, проще говоря, «дорожной карты», а также в установлении рамок для отслеживания прогресса с применением четких механизмов последующей деятельности.

В заключение давайте согласимся с тем, что мы в состоянии превратить миграцию в позитивную силу в интересах развития, мира, безопасности и прав человека. Мы обладаем всеми необходимыми навыками и инструментами. Наш Диалог на высоком уровне и взятые в его рамках обязательства позволяют мне с уверенностью сказать, что мы также обладаем и необходимой политической волей.

Я хотел бы поблагодарить коллег, которые помогли обеспечить успех этого мероприятия. Особенно я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Питера Сазерленда и Генерального директора МОМ г-на Уильяма Лейси Суинга за их приверженность делу и самоотверженное и неустанное руководство и деятельность.

Я хотел бы также выразить признательность всем участникам — государствам-членам, международным организациям, представителям гражданского общества, частного сектора и академических кругов — за их чрезвычайно важный вклад.

Все мы выполняем важную работу. Миллионы мигрантов во всем мире возлагают на нас свои надежды и ожидания. Давайте же сделаем все возможное, чтобы воплотить политическую волю и прогрессивные взгляды, продемонстрированные в ходе этого Диалога на высоком уровне, в позитивные действия и результаты, не только ради них, но и ради всех нас.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Я благодарю первого заместителя Генерального секретаря за его заявление и за то, что он нашел время и принял участие в закрытии Диалога на высоком уровне, что в очередной раз подчеркивает его важность.

Председатель Генеральной Ассамблеи г-н Джон Эш попросил меня от его имени зачитать Ассамблее следующее заявление.

(*говорит по-английски*)

«Завершается второй Диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии. Хотя это мероприятие длилось только два дня, Диалог стал кульминацией многолетней напряженной подготовительной работы, и вклад в его проведение внесли многие отдельные лица. Я хотел бы выразить Генеральному секретарю признательность за его неизменную поддержку обсуждения этого вопроса в рамках Организации Объединенных Наций и заострение внимания на нем. Кроме того, я выражаю признательность Специальному представителю Генерального секретаря по вопросам миграции г-ну Питеру Сазерленду за те неустанные усилия, которые он прилагает, представляя Организацию Объединенных Наций на Глобальном форуме и сотрудничая с государствами-членами в целях изыскания практических решений одной из самых сложных задач современности.

Я хотел бы также отдать должное восьми сопредседателям четырех «круглых столов» за те огромные усилия, которые они приложили к тому, чтобы обеспечить успех интерактивной дискуссии между всеми участниками. Кроме того, я хотел бы отдать должное постоянному представительству Мексики при Организации Объединенных Наций, под чьим эффективным руководством делегации провели обсуждение и вчера приняли Декларацию, в которой содержатся и вновь подтверждаются многие наши общие идеи относительно миграции (резолюция 68/4).

Следует также отдать должное государствам-членам, представителям неправительственных организаций, гражданского общества и частного сектора за их разнообразный вклад в подготовительную работу, которая проводилась как на национальном, так и на региональном уровнях в преддверии Диалога.

В ходе четырех совещаний за «круглым столом» в рамках Диалога участники получили возможность провести интерактивные обсуждения, выступить с информативными

заявлениями и откровенно обменяться мнениями. Позвольте мне особо осветить ряд ключевых моментов. Благодаря выступлениям мы узнали о множестве примеров того, как миграция может содействовать развитию и какие практические меры можно принять в целях решения неотложных задач в области миграции. Кроме того, участники выдвинули конкретные инициативы по претворению в жизнь некоторых из идей, представленных Генеральным секретарем, и подтвердили многие основные моменты, содержащиеся в его докладе, который был подготовлен к этому заседанию (A/68/190).

Участники выразили свою уверенность в том, что миграция может быть мощной движущей силой развития и должна стать неотъемлемой частью повестки дня в области развития на период после 2015 года. Усилия должны быть сосредоточены на содействии международной мобильности и укреплении преимуществ миграции, с одной стороны, и на обеспечении защиты и реализации прав человека мигрантов и их семей, с другой.

Участники подчеркивали также, что ни одна страна не может решить проблемы, связанные с международной миграцией, в одиночку, что следует укреплять диалог и сотрудничество по вопросам миграции, а также согласовывать секторальную политику на национальном уровне, с тем чтобы в полной мере воспользоваться преимуществами миграции.

Участники подчеркивали, что миграция может оказывать позитивное воздействие на развитие, если она будет подкрепляться надлежащей политикой, и что настало время включить вопрос миграции в национальные стратегии и планы развития.

Много внимания уделялось необходимости расширения доступа к достойной работе и достойным условиям труда в странах происхождения, транзита и назначения. Кроме того, участники отметили необходимость уважения, поощрения и защиты прав мигрантов, в частности уязвимых групп, таких как женщины-мигранты, дети-мигранты и мигранты, оказавшиеся в кризисных ситуациях.

Наряду с рассмотрением по существу вопроса о миграции и развитии Диалог дал

возможность вновь продемонстрировать, что вопросы международной миграции и развития можно конструктивно обсуждать в рамках Организации Объединенных Наций. Поэтому настало время воплотить основные выводы, к которым пришли участники Диалога, в ориентированную на практические действия повестку дня, предусматривающую конкретные последующие меры.

В плане из восьми пунктов, изложенном вчера Генеральным секретарем Пан Ги Муну, четко указано, на чем нам необходимо сосредоточить свои усилия. Я настоятельно призываю Ассамблею рассматривать этот план, а также множество отличных предложений и идей, выдвинутых в течение последних двух дней, в качестве программы действий.

Семь лет назад Ассамблея приняла предложение Генерального секретаря о создании Глобального форума. Деятельность и совещания Глобального форума по миграции и развитию, несомненно, позволили укрепить доверие и сотрудничество в этой области. Я надеюсь, что под умелым руководством Швеции Глобальный форум по миграции и развитию будет уделять все более пристальное внимание конкретной последующей деятельности, продолжая взаимодействовать с Группой по проблемам глобальной миграции, Специальным представителем Генерального секретаря по вопросам международной миграции и развития, правительствами и гражданским обществом.

Я выражаю надежду на то, что мы будем в полной мере и по праву гордиться достигнутым нами прогрессом и что мы сможем с уверенностью утверждать, что вопросы миграции были полностью учтены в повестке дня в области развития на период после 2015 года. Мы добиваемся более эффективных результатов в области улучшения бедственного положения мигрантов, оказавшихся в условиях гуманитарных кризисов, и обеспечиваем, чтобы каждый индивидуальный акт миграции совершался по желанию и на добровольной основе. Существует достаточное количество законных каналов для удовлетворения потребности в мобильности людей, и уже удалось сократить различные издержки, сопряженные с миграцией. С учетом таких инициатив, как наш Диалог на высоком

уровне, я твердо убежден в том, что мы создаем условия для реализации этих общих чаяний».

*(говорит по-французски)*

Диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии завершен.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (е) пункта 21 повестки дня?

*Решение принимается.*

*Заседание закрывается в 18 ч. 30 м.*